362060

ISSN 1391 - 0000

# පුස්තකාල ප්‍රවෘත්ති
# நூலகச் செய்திகள்
# LIBRARY NEWS

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ ප්‍රවෘත්ති ප්‍රකාශනය
இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தின் செய்திப் பிரசுரம்
THE NEWS LETTER OF THE NATIONAL LIBRARY OF SRI LANKA

27 වන වෙළුම 1/2 කලාප, 2006 ජනවාරි-මාර්තු/අප්‍රේල්-ජූනි
மலர் 27 இதழ் 1/2 ஜனவரி/மார்ச்-ஏப்ரல்/யூன் 2006
Volume 27, No. 1-2, January-March/April-June, 2006

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය
தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை
National Library and Documentation Services Board

පිලිපීනයේ මැනිලා නුවර දී පැවැත් වූ
ආසියා ශාන්තිකර කලාපීය රටවල
ජාතික පුස්තකාල අධ්‍යක්ෂවරුන්ගේ
19 වන වාර්ෂික සමුළුව

ஆசியா மற்றும் ஓசியானியா நாடுகளின் தேசிய நூலகங்களின் நிர்வாக இயக்குநர்களுக்கான 19வது வருடாந்த மாநாடு பிலிப்பீன்சின் மணிலாவில் நடைபெற்றது.

The 19th Annual Conference of Directors of National Library in Asia and Oceania held in Manila Philippine

2006.03.26 - .30

ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමයේ
වාර්ෂික සමුළුව
BMICH හි දී

இலங்கை நூலகச் சங்கத்தின் வருடாந்த பொதுக்கூட்டம்

The Annual General Meeting of the Sri Lanka Library Association

2006.06.30

362060

12 JAN 2009

# පුස්තකාල ප්‍රවෘත්ති

## LIBRARY NEWS நூலகச் செய்திகள்

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ ප්‍රවෘත්ති ප්‍රකාශනය

தேசிய நூலக, ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் செய்திப் பத்திரிகை

THE NEWSLETTER OF THE NATIONAL LIBRARY OF SRI LANKA

ආරම්භය 1973 - Commenced 1973 - ஆரம்பம் 1973

27 වන වෙළුම 1/2 කලාප
2006 ජනවාරි-මාර්තු /
අප්‍රේල්-ජූනි

**සංස්කාරක උපදේශක මණ්ඩලය**

ඊ.ඒ.සමරසිංහ
**සභාපති**

ඩබ්.එම්.එම්.කේ.වීරසිංහ
අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්

**සංස්කාරක මණ්ඩලය**
ජී.ඩී.අමරසිරි
නාලනී මල්ලවාරච්චි
ඩබ්.සුනිල්
ටී.ශ්‍රීධරන්
එම්.අරවින්ද
එස්. සූරියබණ්ඩාර

**පරිගණක අක්ෂර සංයෝජනය සහ පිටු සැකසීම**
පී.එස්.කේ.ලියනගේ

**මුද්‍රණය හා ප්‍රකාශනය**
ප්‍රකාශන හා ග්‍රන්ථ සංවර්ධන අංශය
ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය
අංක 14, නිදහස් මාවත, කොළඹ 07
ශ්‍රී ලංකාව

දුරකථනය : 011- 2687583
011- 2698847- 261
ෆැක්ස් : 94- 011-2687583
ඊ මේල් : pub@mail.natlib.lk
වෙබ් අඩවිය : www.natlib.lk

ජාතික පුස්තකාල හා
ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය
2006

**කලාපයක මිල**
රුපියල් 50.00 US $ 5.00
වසරක දායක මුදල රුපියල් 200.00

චෙක්පත් හා මුදල් ඇණවුම "සභාපති, ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය" නමට යොමුකරන්න

පිටකවරය මුද්‍රණය
දීපානී ප්‍රින්ටර්ස්
නුගේගොඩ

**மலர் 27 இதழ் 1/2,**
**ஜனவரி - மார்ச் /**
**ஏப்ரல் - ஜூன் 2006**

**பதிப்பாசிரியர் ஆலோசனைக்குழு**

ஈ.ஏ. சமரசிங்ஹ
**தலைவர்**

டபிள்யு.எம். எம். கே. விக்கரமசிங்ஹ
**பணிப்பாளர் நாயகம்**

**பதிப்பாசிரியர் குழு**
ஜி.டி.அமரசிறி
நாலனி மல்லவஆராய்ச்சி
டபிள்யூ. சுனில்
ரி. சிரிதரன்
எம்.அரவிந்த
எஸ். சூரியபண்டார

**கணினி வடிவம்**
பீ.எஸ்.கே. லியனகே

**அச்சிட்டு வெளியிடல்**
வெளியீட்டுப் பிரிவு
தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல்
சேவைகள் சபை, சுதந்திர வழி,
கொழும்பு 07
இலங்கை

தொலைபேசி : 011 - 2687583
011 - 2698847 -261
பெக்ஸ் : 94-011-2687583
இ.மெயில் : pub@mail.natlib.lk
வெப்தளம் : www.natlib.lk

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல்
சேவைகள் சபை
2006

**பிரதியின் விலை**
ரூபா 50.00 $ 5.00
ஆண்டுச் சந்தா ரூபா. 200.00
சகல காசோலைகளும், தபால்
கட்டளைகளும்

**தலைவர்**
**தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் பெயருக்கு எழுதப்பட வேண்டும்**

**வெளிமட்டை அச்சிடல்**
**தீபானீ பிரின்டர்ஸ்**
**நுகேகொட**

**Volume 27 No. 1/2**
**January-March /**
**April-June 2006**

**Editorial Advisory Board**

E.A.Samarasinghe
**Chairman**

W.M.M.K. Weerasinghe
**Director General**

**Editorial Board**
G.D.Amarasiri
Nalani Mallawarachchi
W.Sunil
T.Sridharan
M.Aravinda
S. Sooriyabandara

**Computer Typesetting and Page Setup**
P.S.K. Liyanage

**Printed and Published by**
Publication and Book Development Division
National Library and Documentation Services Board
No. 14, Independence Avenue
Colombo 07
Sri Lanka

Tel :011-2687583
011-2698847-261
Fax :94- 011 -2687583
e mail :pub@mail.natlib.lk
web page :www.natlib.lk

National Library and
Documentation Services Board
2006

**Price**
Rs. 50.00 US $5.00
Annual Subscription Rs.200.00
All Cheques and Money Orders should be forwarded to
**Chairman**
**National Library and Documentation Services Board**

**Cover Printed by**
**Deepani Printers**
**Nugegoda**

# පටුන


| | |
|---|---|
| කතුවැකිය | 03 |
| ජාතික පුස්තකාල පුවත් | 04-08 |
| **தேசிய நூலகச் செய்தி** | 09-11 |
| National Library News | 12-14 |
| සම්පත් පාදක අධ්‍යාපනය සහ තොරතුරු කුසලතා | 15-18 |
| Empowering 8: the information literacy model developed in Sri Lanka to underpin changing education paradigms of Sri Lanka | 19-25, 32 |
| තොරතුරු ගවේෂණය පහසුවන ප්‍රලේඛන සේවා | 26-28, 32 |
| ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ ප්‍රකාශන ආධාර ව්‍යාපෘතිය 2005 යටතේ අනුග්‍රහය ලබා ප්‍රකාශයට පත් කළ කෘතීන් පිළිබඳ විස්තර අඩංගු ලේඛනයෙන් කොටසක් | 29-32 |

362060

ජාතික ලේඛනාරක්ෂක දෙපාර්තමේන්තුව
පොත් සහ පුවත්පත් පිළිබඳ
රෙජිස්ට්‍රාර් කාර්යාලය
12 JAN 2009
ශ්‍රී ලංකා SRI LANKA ශ්‍රී ලංකා

කතුවැකිය

# ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය

කිසියම් රටක පුස්තකාල සතු පුස්තකාල සම්පත් පිළිබඳ තොරතුරු ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මකව සංවිධානය කරනු ලැබූ ලැයිස්තුව ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය ලෙස හැඳින්වේ. ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය සම්පාදනය කිරීම හා පවත්වාගෙන යෑම සෑම රටකම ජාතික පුස්තකාලය වෙත පැවරෙන ප්‍රධාන වගකීමකි. සියලුම වර්ගයේ ප්‍රධාන පුස්තකාලවල විසිරී ඇති පුස්තකාල සම්පත් පිළිබඳ තොරතුරු එක් ස්ථානයකින් ලබාදීම ජාතික ඒකාබද්ධ සූචියේ මූලික පරමාර්ථය වේ. එබැවින් විවිධ පුස්තකාලවල ඇති පොත්පත් හා වෙනත් පුස්තකාල මූලාශ්‍ර පිළිබඳ තොරතුරු ජාතික ඒකාබද්ධ සූචියට අන්තර්ගත විය යුතුය.

ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය තුළින් ඒ සඳහා දායක වී ඇති පුස්තකාලවල ඇති පුස්තකාල සම්පත් පිළිබඳ තොරතුරු පර්යේෂකයන්ට හා වෙනත් පාඨකයන්ට ලබා දීමට හැකිවීම, සම්පත් අත්පත් කර ගැනීමේදී ඇතිවන ද්වීත්වකරණය වළක්වා ගැනීමට හැකිවීම, අන්තර් පුස්තකාල පිරුළු ක්‍රමය තුළින් සම්පත් බෙදා හදා ගැනීමට හැකිවීම ආදී කරුණු සඳහා ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය ප්‍රයෝජනවත් වේ.

උක්ත පරමාර්ථ මුදුන්පත් කර ගැනීමේ අපේක්ෂාවෙන් ජාතික පුස්තකාලය මගින් 1986 වර්ෂයේ දී ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය සම්පාදනය ආරම්භ කරන ලදී. 1986 වසරේ පුස්තකාල 06 ක් දායක වී ආරම්භ කළ ඒකාබද්ධ සූචිය 2007 වසර වන විට දායක පුස්තකාල 75 දක්වා වර්ධනය වී ඇත. විශ්වවිද්‍යාල පුස්තකාල, මහජන පුස්තකාල, රජයේ දෙපාර්තමේන්තු පුස්තකාල, රජයේ නොවන ආයතන පුස්තකාල, විශේෂ පුස්තකාල හා කාර්මික පුස්තකාල ජාතික ඒකාබද්ධ සූචියට දායක වී ඇති පුස්තකාල වර්ග වේ.

1996 වසරේ දී ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය පරිගණක ගත කිරීම ආරම්භ කරන ලදී. දායක පුස්තකාල බොහොමයක් විද්‍යුත් තැපැල මගින් ද සංගෘහිත තැටි මගින් ද තොරතුරු ලබා දෙනු ලැබේ. සමහර පුස්තකාල සූචි පත්‍රිකා, පරිග්‍රහණ ලේඛන ලැයිස්තු ස්වරූපයෙන් ද ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය සඳහා තොරතුරු ලබා දෙනු ලැබේ. 2001 වසරේ දී ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය මාර්ගගත සූචියට (OPAC) සම්බන්ධ කරනු ලැබූ අතර දැනට එය අන්තර් ජාලයට ද ඇතුළත් කර ඇත. ජාතික පුස්තකාල වෙබ් අඩවිය ඔස්සේ ඒකාබද්ධ සූචිය පරිශීලනය කළ හැක. (www.natlib.lk)

සංස්කාරක

# පුවත්

## ජාතික පුස්තකාල දේශන මාලා

ජාතික පුස්තකාල දේශන මාලා යටතේ 2006 වසරේ ජනවාරි මස සිට ජූනි මස දක්වා පැවැත්වූ දේශන

| දිනය | දේශක | මාතෘකාව |
|---|---|---|
| 2006.01.26 | ආචාර්ය ආර්.එච්.අයි.එස්. රණසිංහ මහත්මිය | ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාල ඉතිහාසය පිළිබඳව නව තොරතුරු |
| 2006.02.22 | දූෂ්‍යන්ති ඩැනියෙල් මහත්මිය | The Tsunami Affected Libraries in Sri Lanka; Present Situation |
| 2006.03.28 | ආචාර්ය නන්දන කරුණානායක මහතා | මාධ්‍ය ප්‍රතිපත්තියක් සැකසීම හා එහි අභියෝග |
| 2006.04.27 | ඩබ්.එස්.පුන්‍යවර්ධන මහතා | අග්නිදිග ආසියා කලාපයේ පුස්තකාලයාධිපතීන්ගේ සංගමයේ 2006 මැනිලා සමුළුවෙන් ලැබූ අත්දැකීම් |
| 2006.05.31 | ආචාර්ය ගැමුණුසිරි ගමගේ මහතා | බුදුන්වහන්සේගේ මනුෂ්‍යත්වය සහ ප්‍රාතිහාර්ය බලය |
| 2006.06.22 | ගාමිණී වියන්ගොඩ මහතා | පරිවර්තන සාහිත්‍යය සහ මගේ අත්දැකීම් |

## පුහුණු පාඨමාලා

2006 වසරේ ජනවාරි මස සිට ජූනි මස දක්වා කාලය තුළ ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය මගින් පැවැත්වීමට යෙදුණු පුහුණු පාඨමාලා පිළිබඳ විස්තර පහත පරිදි වේ.

| තේමාව | ස්ථානය, දිනය | සහභාගිත්වය |
|---|---|---|
| ♦ පාසල් පුස්තකාලයක පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය වර්ගීකරණය සහ සූචිකරණය | කෑගල්ල කලාප අධ්‍යාපන කාර්යාලය 2006 මාර්තු 16 -18 | කෑගල්ල අධ්‍යාපන කලාපයේ පාසල් පුස්තකාලයාධිපතිවරු 45 දෙනෙක් සහභාගි වූහ. |
| ♦ මහජන පුස්තකාල කළමනාකරණය | වයඹ පුහුණු මධ්‍යස්ථානය වාරියපොල 2006 මැයි 18-20 | වයඹ පළාතේ මහජන පුස්තකාලයාධිපතිවරු 37 දෙනෙක් සහභාගි වූහ. |
| ♦ මහජන පුස්තකාල කළමනාකරණය | වයඹ පුහුණු මධ්‍යස්ථානය වාරියපොල 2006 මැයි 18 | වයඹ පළාතේ ප්‍රජා සංවර්ධන නිලධාරීහු 23 දෙනෙක් සහභාගි විය |
| ♦ පුස්තකාල භාවිතය හා කියවීමේ රුචිය වර්ධනය කිරීම | මීරිගම හාපිටිගම අධ්‍යාපන විද්‍යාපීඨය 2006 ජූනි 16-18 | මීරිගම හාපිටිගම අධ්‍යාපන විද්‍යාපීඨයේ පුහුණුව ලබන ගුරු සිසුහු 200 දෙනෙක් පමණ සහභාගි වූහ. |

## පොත්පත් සංරක්ෂණය කරන්නේ කෙසේද?

පුස්තකාලවල පවත්නා පොතපත ඇතුළු අනෙකුත් පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය විධිමත් ලෙස සංරක්ෂණය කිරීම පිළිබඳ ප්‍රායෝගික හා න්‍යායාත්මක පුහුණු පාඨමාලා දෙකක් 2006 මාර්තු මස 08-10 සහ 2006 මැයි මස 24-26 දිනවල ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ දී පවත්වන ලදී. මෙම පුහුණු පාඨමාලා සඳහා විවිධ පුස්තකාල නියෝජනය කරමින් නිලධාරීහු 26 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.

## සුනාමි විපතින් හානියට පත් පුස්තකාලවල මානව සම්පත් සංවර්ධනයට අතදීම

සුනාමි විපතින් හානියට පත් පුස්තකාල නැවත නගා සිටුවීම හා ඒවායේ සේවා විධිමත් කිරීම සම්බන්ධ පුහුණු වැඩසටහන් කිහිපයක් ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය මගින් සංවිධානය කරන ලදී. මෙම පුහුණු වැඩසටහන් සංවිධානය කිරීමේ දී ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමය හා ජාතික පුස්තකාල හා විඥාපන විද්‍යා ආයතනය ද සහයෝගය ලබා දී තිබේ. මෙම පුහුණු වැඩසටහන් පහත පරිදි පවත්වා තිබේ.

| තේමාව | සහභාගීත්වය | ස්ථානය හා දිනය |
|---|---|---|
| 1. මහජන පුස්තකාල කළමනාකරණය | බස්නාහිර හා දකුණු පළාත්වල මහජන පුස්තකාලයාධිපතිවරු | ජාතික පුස්තකාල ශ්‍රවණාගාරය 2006 අප්‍රේල් 06-08 |
| 2 පාසල් පුස්තකාල සේවා සංවිධානය | පාසල් පුස්තකාලයාධිපතිවරු | ජාතික පුස්තකාල හා විඥාපන විද්‍යා ආයතනය (NILIS) 2006 මැයි 03-05 |
| 3. මහජන පුස්තකාල කළමනාකරණය | උතුරු හා නැගෙනහිර පළාත්වල මහජන පුස්තකාලයාධිපතිවරු (දෙමළ මාධ්‍ය) | ජාතික පුස්තකාල ශ්‍රවණාගාරය 2006 මැයි 03-05 |
| 4. පුස්තකාල සේවා සංවිධානය | මහජන පුස්තකාලවල පුස්තකාල සහකාරවරු | ජාතික පුස්තකාල ශ්‍රවණාගාරය 2006 මැයි 08-10 |
| 5. පුස්තකාල කළමනාකරණය | මහජන හා පාසල් පුස්තකාල හැර අනෙකුත් පුස්තකාල කාර්ය මණ්ඩල සඳහා | ජාතික පුස්තකාල ශ්‍රවණාගාරය 2006 මැය 17-18 |
| 6. පුස්තකාල සේවා සංවිධානය | උතුරු හා නැගෙනහිර පළාත්වල මහජන පුස්තකාලවල පුස්තකාල සහකාරවරු | ජාතික පුස්තකාල හා විඥාපන විද්‍යා ආයතනය 2006 මැයි 25-26 |

## සුනාමි විපතින් හානියට පත් පුස්තකාල සඳහා ලී බඩු උපකරණ

සුනාමි ව්‍යසනයෙන් හානියට පත් පුස්තකාල සඳහා ලී බඩු පරිත්‍යාග කිරීම යටතේ 2006 වසරේ මුල් භාගයේ දී පුස්තකාල 09 ක් සඳහා රුපියල් මිලියනයකට අධික වටිනාකමින් යුත් ලී බඩු කට්ටල පරිත්‍යාග කර තිබේ. එම පුස්තකාල නම්, පානදුර වැල්ලබඩ ශාඛා පුස්තකාලය, බේරුවල මරදාන ශාඛා පුස්තකාලය, කතළුව මහජන පුස්තකාලය, අම්බලන්ගොඩ හිරේවත්ත මහජන පුස්තකාලය, පොතුවිල් කෝමාරි මහජන පුස්තකාලය, පොතුවිල් වින්නවුලෙයි මහජන පුස්තකාලය, අඩ්ඩාලච්චේනයි මහජන පුස්තකාලය, ඔලුවිල් මහජන පුස්තකාලය සහ නාවලඩි ශාඛා පුස්තකාලයයි. මෙම පරිත්‍යාග යටතේ ලී බඩු කට්ටලයක් සඳහා කියවීමේ මේස හා පුටු, පොත් රාක්ක, පොත් අල්මාරි, ආලින්ද පුටු හා පුවත්පත් පුවරු ඇතුළත් වේ.

## පුස්තකාල ශ්‍රේණිගත කිරීම

පුස්තකාල ශ්‍රේණිගත කිරීමේ වැඩසටහන යටතේ ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය මගින් දිවයිනේ පාසල් පුස්තකාල 09 ක් පළමු ශ්‍රේණියේ පාසල් පුස්තකාල වශයෙන් ශ්‍රේණිගත කොට තිබේ.

- කු/සිරි මයුරපාද මධ්‍ය මහා විද්‍යාලයීය පුස්තකාලය, කුරුණෑගල
- කු/ඉබ්බාගමුව මධ්‍ය මහා විද්‍යාලයීය පුස්තකාලය, ඉබ්බාගමුව
- කු/සඳලංකාව මධ්‍ය මහා විද්‍යාලයීය පුස්තකාලය, සඳලංකාව
- කුලි/එස්.ඩබ්ලිව්.ආර්.ඩී.බණ්ඩාරනායක ජාතික පාසල් පුස්තකාලය, කුලියාපිටිය
- කො/ඩී.එස්.සේනානායක විද්‍යාලයීය පුස්තකාලය, බොරැල්ල, කොළඹ 08
- කො/නාලන්දා විද්‍යාලයීය පුස්තකාලය, මරදාන, කොළඹ 10
- කො/රාජකීය විද්‍යාලයීය පුස්තකාලය, කොළඹ 07
- කො/හින්දු විද්‍යාලයීය පුස්තකාලය, බම්බලපිටිය
- ගම්/බණ්ඩාරනායක මධ්‍ය මහා විද්‍යාලයීය පුස්තකාලය, ගම්පහ
- නික/ශ්‍රී පරාක්‍රමබාහු ජාතික පාසල් පුස්තකාලය, නිකවැරටිය

## ආරාධිත දේශකයකු වශයෙන් ජේ.ඒ.අමරවීර මහතා ඉන්දියාව බලා පිටත්ව යයි

ඉන්දියාවේ පන්ජාබ් ප්‍රාන්තයේ අම්රිත්සාර් නුවර ගුරුනානක් දේව් විශ්වවිද්‍යාලයේ විශේෂ ආරාධනයක් මත ශ්‍රී ලංකා බෞද්ධ හා පාලි විශ්වවිද්‍යාලයේ පුස්තකාලයාධිපති ජේ.ඒ.අමරවීර මහතා සති දෙකක කාලයක් සඳහා ඉන්දියාව බලා පිටත්ව ගොස් තිබේ. 2006 පෙබරවාරි මස 05-14 දක්වා එම විශ්වවිද්‍යාලයේ ගතකළ කාලය තුළ පුස්තකාල හා විඥාපන විද්‍යා පශ්චාත් උපාධි පාඨමාලාව හදාරණ සිසුන් සඳහා දේශන කිහිපයක් පැවැත්වීමට කටයුතු කොට තිබේ. අමරවීර මහතාගේ ඉන්දීය චාරිකාවේ දී හර්යානා ප්‍රාන්තයේ සුප්‍රකට විශ්වවිද්‍යාලයක් වන කුරුක්ෂේත්‍ර විශ්වවිද්‍යාලයෙන් ලද විශේෂ ආරාධනයකට අනුව "ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාලයාධිපතිත්වය හා එහි නූතන අභියෝග" මැයෙන් දේශනයක් හා දිල්ලි විශ්වවිද්‍යාලයෙන් කෙරුණු ආරාධනයක් මත "ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාලයාධිපතිත්වයේ ඓතිහාසික පැති කඩක් හා එහි නව ප්‍රවනතා" මැයෙන් දේශනයක් ද පවත්වා තිබේ.

## පොත් පරිත්‍යාග

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය මගින් 2006 වසරේ ජනවාරි - ජූනි කාලය තුළ පාසල් පුස්තකාල 60 ක්, මහජන පුස්තකාල 146 ක්, පිරිවෙන් පුස්තකාල 53 ක් හා වෙනත් පුස්තකාල 120 ක් සඳහා රු. මිලියන 2.26 ක වටිනාකමින් යුත් පොත්, පරිත්‍යාග වශයෙන් ලබා දී ඇත.

## වැඩමුළු

තොරතුරු හා සන්නිවේදන තාක්ෂණය පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රය තුළ ප්‍රචලිත කරලීමේ අරමුණින් ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය 2006 වසර තුළ දී වැඩසටහන් ගණනාවක් සංවිධානය කර තිබේ. පුස්තකාල සඳහා තොරතුරු හා සන්නිවේදන තාක්ෂණය යොදා ගැනීමේ වැදගත්කම, WINISIS මෘදුකාංගය භාවිතයෙන් දත්ත පදනම් නිර්මාණය කිරීම හා භාවිතය, සංයුක්ත තැටි භාවිතයෙන් තොරතුරු ගවේෂණය, විද්‍යුත් තැපැල සහ අන්තර්ජාල භාවිතයෙන් තොරතුරු ගවේෂණය ආදී මාතෘකා ගණනාවක් ඔස්සේ මෙම වැඩමුළු පැවැත්වීමට කටයුතු සැලසුම් කර තිබේ. ඒ අනුව 2006 වසරේ ජනවාරි 14-21, පෙබරවාරි 23-25 සහ මාර්තු 23-24 යන දිනයන් හි විවිධ ආයතනික පුස්තකාලයාධිපතිවරුන් සඳහා තොරතුරු හා සන්නිවේදන තාක්ෂණය පිළිබඳ වැඩමුළු පවත්වා තිබේ.

# ප්‍රදර්ශනය

## සංජනනි මාධ්‍ය මංගල්‍යය හා ප්‍රදර්ශනය

කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලයේ ජනසන්නිවේදන අධ්‍යයන අංශය මගින් සංවිධානය කරනු ලැබූ සංජනනි මාධ්‍ය මංගල්‍යය හා පොත් ප්‍රදර්ශනය 2006.01.23 - 24 යන දිනයන්හි එම විශ්වවිද්‍යාලයේ දී පැවැත්විණි.

## ශ්‍රී ලංකාවේ නිදහස පිළිබඳ ප්‍රදර්ශනය

ශ්‍රී ලංකාවේ 58 වන නිදහස් දිනය සැමරීම නිමිත්තෙන් "ශ්‍රී ලංකාවේ නිදහස" අළලා රචිත පොත්පත්, සඟරා, ලිපි හා වෙනත් තොරතුරු ඇතුළත් ප්‍රදර්ශනයක් 2006 පෙබරවාරි මස 21-28 දින දක්වා ජාතික පුස්තකාල ප්‍රදර්ශනාගාරයේ දී පැවැත්විණි.

## සිංහල හින්දු අලුත් අවුරුද්ද හා ජනශ්‍රැති පිළිබඳ ප්‍රදර්ශනය

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයට වසර 36 ක් සහ ජාතික පුස්තකාල.හා ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථානයට වසර 16 ක් සපිරීම නිමිති කොට ගෙන විශේෂ පොත් ප්‍රදර්ශනයක් 2006 අප්‍රේල් මස 27 දින සිට 2006 මැයි මස 06 දින දක්වා ජාතික පුස්තකාල ප්‍රදර්ශනාගාරයේ දී පැවත්විණ. මෙම පොත් ප්‍රදර්ශනය සඳහා සිංහල හා හින්දු අලුත් අවුරුදු උත්සවය අළලා රචිත පොතපත, අවුරුදු සිරිත් විරිත්, ජන ක්‍රීඩා, ජන ගායනා හා ජනශ්‍රැති හා සම්බන්ධ පොත්පත්, සඟරා, පුවත්පත් ලිපි එකතු ආදී තොරතුරු මූලාශ්‍ර රැසක් එක්කොට තිබුණි.

## පර්යේෂකයන් සඳහා තොරතුරු සේවාව

ජාතික පුස්තකාලයෙහි විවිධ සම්පත් හා සේවා පිළිබඳ විශ්වවිද්‍යාල අධ්‍යයන කාර්ය මණ්ඩල හා පර්යේෂකයින් දැනුවත් කිරීමේ වැඩසටහන් මාලාවක සිව්වැන්න 2006 මැයි මස 05 දින ශ්‍රී ලංකා විවෘත විශ්වවිද්‍යාලයේ දී පැවැත්විණ. ඒ සඳහා සමාජීය විද්‍යාපීඨයේ හා අධ්‍යාපන පීඨයේ පර්යේෂකයින් හා අධ්‍යයන කාර්ය මණ්ඩලයේ නිලධාරීන් 60 ක් පමණ සහභාගි වූහ.

## සම්මන්ත්‍රණ

සැම වසරකම පොසොන් මාසයේ (ජුනි මාසයේ) පළමු සතියේ අඟහරුවාදා දිනට යෙදෙන පිරිවෙන් පුස්තකාල දිනය වෙනුවෙන් පුස්තකාලයාධිපතිවරුන් සඳහා එක් දින සම්මන්ත්‍රණයක් 2006 ජුනි මස 06 දින ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයීය ශ්‍රවණාගාරයේ දී පැවැත්විණ. පිරිවෙන් පුස්තකාල සේවාව හා සම්බන්ධ විවිධ තේමා යටතේ පැවති මෙම එක් දින සම්මන්ත්‍රණය සඳහා පිරිවෙන් පුස්තකාලයාධිපතිරු 68 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.

## ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය පිළිබඳ වැඩමුළුව

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථානය මගින් පවත්වා ගෙන යනු ලබන ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය (National Union Catalogue) පිළිබඳව සාමාජික පුස්තකාලවල පුස්තකාලයාධිපතිවරු දැනුවත් කිරීමේ වැඩමුළුවක් 2006 ජුනි මස 13 දින ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ දී පැවැත්විණ. මෙම වැඩමුළුව පැවැත්වීමේ මූලික අරමුණ වූයේ සාමාජික පුස්තකාල මගින් ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය සඳහා තොරතුරු

ලබාදීමේ දී මුහුණ දෙන තාක්ෂණික ගැටලු සඳහා විසඳුම් සපයා දීමයි. මෙම වැඩමුළුව සඳහා ජාතික ඒකාබද්ධ සූචියෙහි සාමාජිකත්වය දරන පුස්තකාල නියෝජනය කරමින් පුස්තකාලයාධිපතිවරු 20 දෙනෙක් සහභාගි වූ අතර සම්පත් දායකයින් වශයෙන් පුස්තකාල උපදේශක එන්.යූ.යාපා මහතා හා මණ්ඩලයේ නියෝජ්‍ය අධ්‍යක්ෂිකා නාලනී මල්ලවආරච්චි මහත්මිය සහභාගි වූහ.

## පුස්තකාල හා විඥාපන විද්‍යා ජාතික සම්මන්ත්‍රණය (NACLIS) - 2006

ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමය වාර්ෂිකව සංවිධානය කරනු ලබන පුස්තකාල හා විඥාපන විද්‍යා ජාතික සම්මන්ත්‍රණය (NACLIS) 2006 ජූනි මස 29 කොළඹ, බණ්ඩාරනායක අනුස්මරණ ජාත්‍යන්තර සම්මන්ත්‍රණ ශාලාවේ දී පැවැත්විණ. මෙම සම්මන්ත්‍රණයේ දී මෙරට පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රය නියෝජනය කරමින් විද්වත්හු කිහිප දෙනෙක් සම්මන්ත්‍රණ පත්‍රිකා ඉදිරිපත් කළහ. ජාතික සම්මන්ත්‍රණයේ ආරම්භක උත්සවයේ ප්‍රධාන ආරාධිත අමුත්තා වශයෙන් යුනෙස්කෝ ශ්‍රී ලංකා ජාතික කොමිසමේ ලේකම් ජනරාල් ප්‍රීති පෙරේරා මහතා සහභාගි විය.

## ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමයේ වාර්ෂික සමුළුව - 2006

ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමයේ වාර්ෂික සමුළුව 2006 ජූනි මස 30 දින බණ්ඩාරනායක අනුස්මරණ ජාත්‍යන්තර සම්මන්ත්‍රණ ශාලාවේ දී (BMICH) පැවැත්විණ. මෙම සමුළුවේ සමාරම්භක උත්සවයේ ප්‍රධාන ආරාධිත අමුත්තා වශයෙන් තැපැල්, විදුලි සංදේශ සහ උඩරට සංවර්ධනය පිළිබඳ අමාත්‍ය දි.මු.ජයරත්න මැතිතුමා සහභාගි විය.

## ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමයේ 2006/2007 නිල මඬුල්ල

- සභාපති - ඩිල්මනි වර්ණසූරිය මහත්මිය
- ඉදිරි සභාපති - පියදාස රණසිංහ මහතා
- උප සභාපති - ප්‍රමීලා ගමගේ මෙනවිය
- ලේකම් - ජී.එම්. ද සිල්වා මහත්මිය
- උප ලේකම් - එච්.එන්.කේ.දිසානායක මහත්මිය
- භාණ්ඩාගාරික - ඇන්ටන් නල්ලතම්බි මහතා
- අධ්‍යාපන නිලධාරී - ශිවන්ති වීරසිංහ මහත්මිය
- සහකාර අධ්‍යාපන නිලධාරී - ඩබ්.සුනිල් මහතා
- ප්‍රකාශන නිලධාරී - ලීලාමනී අමරසේකර මහත්මිය
- තොරතුරු හා මහජන සම්බන්ධතා නිලධාරී - කේ.ජී.එස්.ගුණතිලක මහතා

## විදේශීය සමුළු

## ආසියා ශාන්තිකර කලාපීය රටවල ජාතික පුස්තකාල අධ්‍යක්ෂකවරුන්ගේ සමුළුව - 2006

ආසියා ශාන්තිකර කලාපීය රටවල ජාතික පුස්තකාල අධ්‍යක්ෂකවරුන්ගේ සමුළුව හා අග්නිදිග ආසියාතික රටවල පුස්තකාලයාධිපතිවරුන්ගේ 19 වන වාර්ෂික සමුළුව 2006 වසරේ මාර්තු මස 26 - 30 දින දක්වා පිලිපීනයේ මැනිලා නුවර දී පැවැත්විණ. මෙම සමුළු සඳහා ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය නියෝජනය කරමින් නියෝජ්‍ය අධ්‍යක්ෂ ඩබ්.එස්.පුන්‍යවර්ධන මහතා සහභාගි විය.

# செய்தி

## பயிற்சித் திட்டங்கள்

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையினால் கீழே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள பயிற்சி நெறிகள் 2006 ஜனவரி – ஜுன் காலப் பகுதியில் நடாத்தப்பட்டன.

| பொருள் | இடமும் திகதியும் | பங்குபற்றியோர் |
|---|---|---|
| பட்டியலாக்கமும் பகுப்பாக்கமும் | கேகாலைக் கோட்டக் கல்வி அலுவலகம் 2006 மார்ச் 16-18 ஆம் திகதிகள் | கேகாலை கோட்டக்கல்வி அலுவலகத்தைச் சார்ந்த 45 ஆசிரியர்கள் |
| பொது நூலக முகாமைத்துவம் | வயம்ப பயிற்சி மத்திய நிலையம், வாரியப்பொல 2006 மே 18-20 ஆம் திகதிகள் | வடமேல் மாகாணத்தைச் சேர்ந்த 37 பொது நூலகர்கள் |
| பொது நூலக முகாமைத்துவம் | வயம்ப பயிற்சி மத்திய நிலையம், வாரியப்பொல 2006 மே 18 ஆம் திகதிகள் | வடமேல் மாகாணத்தைச் சேர்ந்த 23 சமூக அபிவிருத்தி அலுவலர்கள் |
| வாசிப்பு அபிவிருத்தி மற்றும் நூலகப் பாவனை | ஹாபிட்டிகம கல்வியியல் கல்லூரி. 2006 ஜுன் 16-18 ஆம் திகதிகள் | ஹாபிட்டிகம கல்வியியல் கல்லூரியைச் சார்ந்த 200 பயிலுநர்கள் |

## நூலக சாதனங்களைப் பேணல்

பொது நூலகங்கள் மற்றும் ஏனைய நூலகங்களில் இருந்து தெரிவு செய்யப்பட்ட ஊழியர்களின் பொருட்டு, கையெழுத்துப் பிரதிகள், நூல்கள் மற்றும் அச்சிட்ட சாதனங்களைப் பேணுதல் தொடர்பான இரு பயிற்சிப் பட்டறைகள் 2006 ஆம் ஆண்டு மார்ச் மாதம் 08-10 ஆம் திகதிகளிலும் 2006 ஆம் ஆண்டு மே மாதம் 24-26 ஆம் திகதிகளிலும் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையில் நடாத்தப்பட்டன.

## கடற்கோள் நூலக அபிவிருத்திச் செயற் திட்டம்

கடற்கோள் நூலக அபிவிருத்திச் செயற் திட்டத்தின் கீழ் கடற்கோளினால் பாதிப்படைந்த நூலகங்களையும் அவற்றின் சேவைகளையும் அபிவிருத்திச் செய்யும் நோக்கத்துடன் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையினால் பயிற்சிப் பட்டறைகள் நடாத்தப்பட்டன. இந் நிகழ்ச்சிகளை நடாத்துவதற்கு இலங்கை நூலக சங்கமும் (SLLA) நூலக தகவல் விஞ்ஞானத்திற்கான தேசிய நிறுவனமும் (NILIS) இணைந்து ஆதரவு நல்கின.

| பொருள் | இடமும் திகதியும் | பங்குபற்றியோர் |
|---|---|---|
| பொது நூலக முகாமைத்துவம் | தேசிய நூலக கேட்போர் கூடம். 2006 ஏப்பிரல 06-08 ஆம் திகதிகள் | மேல் மாகாணம் மற்றும் தென் மாகாணத்தைச் சேர்ந்த பொது நூலகர்கள் |
| பாடசாலை நூலக நூலக சேவைகள் நிறுவனங்கள் | தகவல் விஞ்ஞானத்திற்கான தேசிய நிறுவனம் | பாடசாலை நூலகர்கள் |
| பொது நூலக முகாமைத்துவம் | தேசிய நூலக கேட்போர் கூடம். 2006 மே 03-05 ஆம் திகதிகள் | வட கிழக்கு மாகாணம் பொது நூலகர்கள் (தமிழ் மொழி மூலம்) |
| நூலக சேவைகள் தேசிய நிறுவனங்கள் | நூலக கேட்போர் கூடம். 2006 மே 08-10 ஆம் | பொது நூலகங்களின் நூலக உதவியாளர்கள் (சிங்கள |

| | | |
|---|---|---|
| | திகதிகள் | மொழி மூலம்) |
| நூலக முகாமைத் தேசிய துவம் | நூலக கேட்போர் கூடம். 2006 மே 17-18 ஆம் திகதிகள் | பொது, பாடசாலை நூலகங் கள் தவிர்ந்த ஏனைய நூல கங்களின் ஊழியர்கள் |
| நூலக சேவைகள் NILIS நிறுவனங்கள் | 2006 மே 25-26 ஆம் திகதிகள் | வட கிழக்கு மாகாணத்தைச் சேர்ந்த நூலக உதவியாளர் கள் |

## கடற்கோள் நூலகங்களுக்கு நூலகத் தளபாடங்கள்

கடற்கோள் அனர்த்தத்தினால் பாதிப்படைந்த நூலகங்களுக்கு தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் அநுசரணையுடன் வழங்கப்பட்டஒரு மில்லியனை வீட கூடுதலான பெறுமதியான தளபாடங்கள் 2006 ஆம் ஆண்டின் முதல் ஆறுமாத காலப்பகுதியில், ஒன்பது (09) நூலகங்களிடையே பகிர்ந்து வழங்கப்பட்டன. பாணந்துறை வெல்லபட கிளை நூலகம், பேருவளை மருதானைக் கிளை நூலகம், கத்தமுவ பொது நூலகம், அம்பலங்கொடை-ஹிரேவத்தை கிளை நூலகம், பொத்துவில் - கோமாரிப் பொது நூலகம், பொத்துவில் - சின்ன உல்லைப் பொது நூலகம், அட்டாளைச்சேனைப் பொது நூலகம் - அட்டாளைச்சேனை, ஓலுவில் பொது நூலகம், நாவலடி கிளை நூலகம் என்பனவே அந் நூலகங்களாகும். கதிரைகள், மேசைகள், நூற் தட்டுக்கள், நூற் கபினற்றுக்கள், விறாந்தைக் கதிரைகள், புதினத்தாட் தட்டுக்கள் என்பன அன்பளிப்புச் செய்த தளபாடங்களுள் அடங்கும்.

## நூலகங்களை தரநிர்ணயும் செய்யும் செயற்திட்டம்

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கற் சேவைகள் சபையானது தனது நூலகங்களைத் தரநிர்ணயம் செய்யும் செயற் திட்டத்தின் கீழ் ஒன்பது (09) பாடசாலை நூலகங்களை தரம் 1 நூலகங்களாகத் தரமுயர்த்தியுள்ளது. அந் நூலகங்களின் விபரம் பின்வருமாறாகும்.

- மயுரபால மத்திய கல்லூரி நூலகம், குருநாகல்
- இப்பாகமுவ மத்திய கல்லூரி நூலகம், இப்பாகமுவ
- சந்தலங்காவ மத்திய கல்லூரி நூலகம், சந்தலங்காவ
- ஏஸ்.டபிள்யு.ஆர்.டீ.பண்டாரநாயக்கா தேசிய பாடசாலை நூலகம், குளியாபிட்டிய
- டீ. டிஸ். சேநாநாயக்க கல்லூரி நூலகம், கொழும்பு
- றோயல் கல்லூரி நூலகம், கொழும்பு
- பம்பலப்பிட்டி இந்துக் கல்லூரி நூலகம், கொழும்பு
- பண்டாரநாயக்க மத்திய கல்லூரி நூலகம், கம்பஹா
- ஸ்ரீ பராக்கிராமபாகு தேசிய பாடசாலை நூலகம், நிக்கவரெட்டிய

## நூல் அன்பளிப்புகள்

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கற் சேவைகள் சபையானது 2006 ஆம் ஆண்டின் முதல் ஆறு மாத காலப் பகுதியினுள் ரூபா 2.26 மில்லியன் பெறுமதியான நூல்களை அன்பளிப்புச் செய்துள்ளது. அவற்றின் விபரம் பின்வருமாறாகும்.

- பாடசாலை நூலகங்கள் 60
- பொது நூலகங்கள் 146
- பிரிவேனா நூலகங்கள் 53
- ஏனைய நூலகங்கள் 120

## 58 ஆவது சுதந்திர தினக் கண்காட்சி

இலங்கையின் 58 ஆவது சுதந்திர தினத்தைக் கொண்டாடுமுகமாக தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை "இலங்கையின் சுதந்திரம்" என்னும் தலைப்பின் கிழ் கண்காட்சி ஒன்றை 2006 ஆம் ஆண்டு பெப்ரவரி மாதம் 2 ஆம் திகதியில் இருந்து 28 ஆம் திகதி வரை நடாத்தியது. இக் கண்காட்சியானது இலங்கையின் சுதந்திரம் தொடர்பான பெருமளவிலான நூல்களையும், பருவ வெளியீடுகளையும் ஏனைய தகவல்களையும் கொண்டிருந்தது.

## பிரிவேனா நூலக தினம்

பிரிவேனா நூலக தினத்தைக் (ஜுன் மாதத்தின் முதலாவது செவ்வாய்க்கிழமை) கொண்டாடுமுகமாக தேசிய நூலக ஆவணவாக்கற் சேவைகள் சபை பிரிவேனா நூலகர்களுக்காக மாநாடு ஒன்றை 2006 ஆம் ஆண்டு ஜுன் மாதம் 06 ஆம் திகதி தேநூஆசேச யின் கேட்போர் கூடத்தில் ஒழுங்கு செய்திருந்தது. இம்மாநாட்டில் 68 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.

## தேசிய ஒழுங்கிணைந்த பட்டியல் தொடர்பான பயிற்சிப் பட்டறை

தேசிய ஒழுங்கிணைந்த பட்டியல் தொடர்பான பயிற்சிப் பட்டறை ஒன்று 2006 ஆம் ஆண்டு ஜுன் மாதம் 13 ஆம் திகதி தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் மத்திய நிலையத்தில் (NLDC) நடாத்தப்பட்டது. இப் பயிற்சிப் பட்டறையின் பிரதான நோக்கம் தேசிய ஒழுங்கிணைந்த பட்டியலுக்கு பங்களிப்புச் செய்யும் நூலகங்கள் தரவுகளை அனுப்புவதில் எதிர் நோக்கும் தொழில் நுட்பச் சிக்கல்களை நிவர்த்தி செய்வதேயாகும். இப் பயிற்சிப் பட்டறையில் பங்களிப்புச் செய்யும் நூலகங்களைச் சேர்ந்த 20 நூலகர்கள் பங்குபற்றினர்.

## நூலகத் தகவற் கற்கை தொடர்பான தேசிய மாநாடு (NACLIS) 2006

இலங்கை நூலக சங்கமானது நூலகத் தகவற் கற்கை தொடர்பான தேசிய மாநாடு (NACLIS) ஒன்றை 2006 ஆம் ஆண்டு ஜுன் மாதம் 29 ஆம் திகதி கொழும்பு BMICH இல் நடாத்தியது. இவ் ஆரம்ப விழாவின் பிரமத விருந்தினராக UNESCO விற்கான இலங்கை தேசிய ஆணைக் குழுவின் பொது செயலாளரான திரு. பிரீத்தி பெரேரா அவர்கள் அழைக்கப்பட்டிருந்தார்.

## இலங்கை நூலக சங்கத்தின் வருடாந்தப் பொதுக் கூட்டம் - 2006

இலங்கை நூலக சங்கத்தின் வருடாந்தப் பொதுக் கூட்டம் (AGM) கொழும்பு, BMICH இல் 2006 ஆம் ஆண்டு ஜுன் மாதம் 30 ஆம் திகதி நடாத்தப்பட்டது. இதன் பிரதம விருந்தினராக தபாற் தொலைத் தொடர்பு மற்றும் மலையக அபிவிருத்தி அமைச்சர் கௌரவ டீ. டிம். ஜயரத்ன அவர்கள் கலந்து கொண்டார்கள்.

## SLLA யின் 2006-2007 இற்கான நிருவாகக் குழு

| | |
|---|---|
| • தலைவர் | திருமதி டில்மினி வர்ணசூரிய |
| • தலைவர் தெரிவு | திரு. பியதாச ரணசிங்ஹ |
| • பிரதித் தலைவர் | செல்வி. பிரமிளா கமகே |
| • பொதுச் செயலாளர் | திருமதி. ஜி. எம். த சில்வா |
| • முன்னையநாள் தலைவர் | திருமதி. தீபாலி தலகல்ல |
| • காசாளர் | திரு. அன்ரன் நல்லதம்பி |
| • கல்வி அலுவலர் | திருமதி. சிவந்தி வீரசிங்ஹ |
| • உதவிக் கல்வி அலுவலர் | திரு. டபிள்யு. சுனில் |
| • உதவிச் செயலாளர் | திருமதி. ஏச். ஏன். கே. திசாநாயக்க |
| • வெளியீட்டு அலுவலர் | திருமதி. லிலாமணி அமரசேகர |
| • தகவல் மற்றும் பொதுசனத் தொடர்பு | திரு. கே. ஜி. எஸ். குணத்திலக்க |
| • பிரேரிக்கப்பட்ட அங்கத்தவர் | திருமதி. ஐரா முதநாயக்க |
| • | திருமதி. வத்மானல் செனவிரத்ன |

## சர்வதேச மாநாடுகள்

ஆசியா மற்றும் ஓசானியாவின் தேசிய நூலகங்களின் பணிப்பாளர்களுக்கான (CDNLO) மாநாடும், தென்னாசிய நூலகர்களின் காங்கிரஸின் (CONSAL) பத்தொன்பதாவது மாநாடும் பிலிப்பைன்சின் மணிலாவில் 2006 ஆம் ஆண்டு மார்ச் மாதம் 26-30 ஆம் திகதிகளில் நடாத்தப்பட்டது. இம் மாநாடுகளில் தேநூஆசே சபையின் பிரதிப் பணிப்பாளர் திரு. டபிள்யு. எஸ். புண்ணியவர்தன கலந்து கொண்டார்.

# News

## Training Programmes

Following training programmes were conducted by the National Library and Documentation Services Board during January – June 2006.

| Theme | Place and Date | Participation |
|---|---|---|
| Cataloguing and Classification (School Library) | Kegalle Zonal Education Office from 16-18 March 2006 | 45 Teacher Librarians in Kegalle Zonal Education |
| Library Management (Public Library) | Wayamba Training Centre Wariyapola from 18-20 May 2006 | 37, Public Librarians in North Western Province |
| Library Management (Public Library) | Wayamba Training Centre Wariyapola from 18 May 2006 | 23, Community Development Officers in North Western Province |
| Reading Promotion and Library Usage | Hapitigama College of Education from 16-18 June 2006 | 200 trainers were participated |

## Preservation of Library Materials

Two workshops on preservation of manuscripts, books and other printed materials were held at the NLDSB from 08th – 10th March 2006 and 24th –26th May 2006 for some selected library staff of public libraries and other libraries.

## Tsunami Library Development Programme

Under the Tsunami Library Development Programme, the NLDSB conducted the training programmes for upgrading Tsunami affected libraries & their services. Sri Lanka Library Association (SLLA) and National Institute of Library and Information Sciences (NILIS) were jointly supported for conducting these programmes.

| Theme | Place and Date | Participation |
|---|---|---|
| Public Library Management | National Library Auditorium from 06th – 08th April 2006 | Librarians of Public Libraries in Western and Southern Province |
| School Library Services Organisation | National Institute of Library and Information Sciences (NILIS) from 03rd – 05th May 2006. | School Librarians |
| Public Library Management | National Library Auditorium from 03rd-05th May 2006 | Librarians of the North and Eastern Province (Tamil Medium) |
| Library Services Organisation | National Library Auditorium from 08th-10th May 2006 | Library Assistants of the Public Libraries (Sinhala Medium) |

| | | |
|---|---|---|
| Library Management | National Library Auditorium 17th-18th May 2006 | Other Library Staff except Public and School Libraries |
| Library Services Organisation | NILIS from 25th-26th May 2006 | Library Assistants of the North and Eastern Province |

## Library Furniture for Tsunami Libraries

The programme of donating library furniture for the Tsunami affected Libraries which was sponsored by the NLDSB has donated more than one millions worth of furniture sets among nine (09) libraries within first six month of the year 2006. The libraries such as Panadura Wellabada Branch Library, Beruwela Maradana Branch Library, Kathaluwa Public Library of Hirewatta Branch Library - Ambalangoda, Komari Public Library - Pothuvil, Vinnaulai Public Library – Pothuvil, Addalachchenei Public Library – Addalachchenei, Oluvil Public Library and Nawaladi Branch Library. Chairs, Tables, Book Racks, Book Cabinets, Veranda Chairs and Newspaper Racks were included for a furniture set.

## Library Grading Programme

NLDSB under it's library grading programme has upgraded nine (09) School Libraries as the grade one libraries. The list of libraries are as follows.

- Mayurapada Central College Library, Kurunegala
- Ibbagamuwa Central College Library, Ibbagamuwa
- Sandalankawa Central College Library, Sandalankawa
- S.W.R.D.Bandaranayake National School Library, Kuliyapitiya
- D.S.Senanayake College Library, Colombo 08
- Royal College Library, Colombo 07
- Hindu College Library, Bambalapitiya
- Bandaranayake Central College Library, Gampaha
- Sri Parakramabahu National School Library, Nikaweratiya

## Book Donations

Rs. 2.26 million worth of books were donated during the first 6 month of the year 2006 by the NLDSB.

| | | |
|---|---|---|
| ♦ School Libraries | - | 60 |
| ♦ Public Libraries | - | 146 |
| ♦ Pirivena Libraries | - | 53 |
| ♦ Other Libraries | - | 120 |

## 58th Independence Day Exhibition

To the mark of the 58th Independence Day of Sri Lanka, the NLDSB has conducted an exhibition namely "Independence in Sri Lanka" from 21st – 28th February 2006. There was a large number of books, periodical articles and other information about the Independence in Sri Lanka at the exhibition.

## Promotion on National Library

NLDSB has conducted another programme of promoting National Library and it's services among the researchers and academic staff at the Open University of Sri Lanka on 05th May 2006.

## Pirivena Library Day

To mark the Pirivena Library Day (1st Tuesday of June), the NLDSB conducted a seminar for pirivena librarians on 6th June 2006 at the NLDSB auditorium. There were 68 participants at this seminar.

## Workshop on National Union Catalogue

A workshop on National Union Catalogue was held on 13th June 2006 at the National Library and Documentation Centre (NLDC). The main objective of this workshop is to resolve the technical problems encountered in sending data to the National Union Catalogue by subscribing libraries. Librarians of 20 subscribing libraries were participated at this workshop.

## National Conference on Library and Information Studies (NACLIS) 2006

The Sri Lanka Library Association conducted the National Conference on Library and Information studies (NACLIS) on 29th June 2006 at the BMICH, Colombo. The chief guest in the inauguration ceremony was Mr.Preethi Perera, Secretary General, Sri Lanka National Commission for UNESCO.

## The Annual General Meeting of the Sri Lanka Library Association – 2006

The Annual General Meeting (AGM) of the Sri Lanka Library Association was held on 30th June 2006 at the BMICH, Colombo. Hon D.M.Jayarathne, Minister of Post Telecommunications and Udarata Development was the chief guest.

## The Council Members of the SLLA 2006/2007

- President - Ms. Dilmani Warnasooriya
- President Elect - Mr.Piyadasa Ranasinghe
- Vice President - Ms. Premila Gamage
- General Secretary - Ms.G.M.de Silva
- Assistant Secretary - Ms. H.N.K.Dissanayake
- Treasurer - Mr.Anton Nallathamby
- Education Officer - Ms.Shivanthi Weerasinghe
- Assistant Education Officer - Mr.W.Sunil
- Publication officer - Ms.Lilamani Amarasekera
- Information and Public Relations Officer - Mr. K.G.S.Gunathilaka

## International Conferences

## The CDNLO Meeting and the CONSAL – 2006

The conference of directors of National Libraries in Asia and Oceania (CDNLO) and the Nineteenth General Conference of the congress of Southeast Asian Librarians (CONSAL) was held from 26th –30th March 2006 in Manila, Philippines. Mr.W.S.Punyawardana, Deputy Director of the NLDSB participated the conference.

# සම්පත් පාදක අධ්‍යාපනය සහ තොරතුරු කුසලතා

(ජාතික පුස්තකාල හා විඥාපන විද්‍යා ආයතනය මගින් නව අධ්‍යාපන ප්‍රතිසංස්කරණ තුළ ගුරු පුස්තකාලයාධිපතිගේ කාර්යභාරය යන තේමාව යටතේ ගුරු පුස්තකාලයාධිපතීන් සඳහා 2004.06.12 වන දින පැවති සම්මන්ත්‍රණය වෙනුවෙන් පවත්වන ලද දේශනයකි)

පද්මා බණ්ඩාරනායක
පුස්තකාලයාධිපති
ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය

## හැඳින්වීම

තොරතුරු යනු ලබන්නාට යමකිසි දැනුමක් පණිවිඩයක් ලබා ගත හැකි ලෙස සංවිධානය කරන ලද දත්ත සමූහයක් ලෙස සරලව නිර්වචනය කළ හැක. තවද, තොරතුරු වාචික, ලිඛිත, ශ්‍රව්‍ය, ශ්‍රව්‍ය දෘශ්‍ය හා ඉලෙක්ට්‍රොනික යන මාධ්‍යයන් හරහා බෙදා හැරීමේ හැකියාව ඇත. තොරතුරු අද රටක හෝ සමාජයක සංවර්ධනය මැනීමේ තීරණාත්මක සාධකයක් බවට පත්ව ඇත. තොරතුරු හා සන්නිවේදන තාක්ෂණය (Information and Communication Technology - ICT) බිහිවීමත් සමග තොරතුරු නිෂ්පාදනය, පිරිසැකසීම, ගබඩාකරණය, භාවිතය හා බෙදා හැරීම වඩාත් විධිමත් මෙන්ම කාර්යක්ෂම වී ඇත. එබැවින් මෙම යුගය තොරතුරු යුගයක් (Information Age) ලෙස හඳුන්වන අතර අද අප ජීවත් වන සමාජය තොරතුරු සමාජයක් (Information Society) ලෙස හඳුන්වයි. තොරතුරු හා සන්නිවේදන තාක්ෂණයේ (ICT) ප්‍රබලත්වය හේතුවෙන් අද තොරතුරු සුලබත්වය හෙවත් අවශ්‍ය පමණට වඩා තොරතුරු බිහිවීම එනම් තොරතුරු පුපුරායාම (Information Explosion) යන ගැටලුවට ද අපට මුහුණ පෑමට සිදුව ඇත. විවිධ මාධ්‍ය ඔස්සේ තොරතුරු බිහිවීම මෙම ගැටලුව වඩාත් උග්‍රකර ඇත. තවද එසේ අති සුලබව අන්තර්ජාලය වැනි ඉලෙක්ට්‍රොනික මාධ්‍ය ඔස්සේ නිරන්තරව ලැබෙන තොරතුරුවල ගුණාත්මක බව හෙවත් නිරවද්‍යතාව පිළිබඳව ද ගැටලු පවතී. එමෙන්ම තොරතුරු හා සන්නිවේදන තාක්ෂණයේ බලපෑම හේතුවෙන් තවත් ගැටලුවක් ඉස්මතුව ඇත. එනම් මෙම තාක්ෂණය හේතුවෙන් තොරතුරු වෙත එළඹීමේ හැකියාව අඩු පහසුකම්වලින් යුත් ප්‍රදේශවල ජනතාව වෙත ලබා දීම අහුරා ඇත. මෙය ඩිජිටල් ඩිවයිඩ් (Digital Divide) නම් වේ. විවිධ මාධ්‍ය බිහිවීමත්, විෂය පථයන් පුළුල් වීමත් සමඟම පාඨක තොරතුරු අවශ්‍යතා ද තරමක් සංකීර්ණ වී ඇත. මෙම ගැටලුවලින් මිදීම හෝ ගැටලු අවම කරවීම අද පුස්තකාල වෘත්තියේ යෙදී සිටින්නන්ට මුහුණ දීමට සිදුව ඇති බලවත් අභියෝගයකි.

තොරතුරු පුපුරායාම හෙවත් තොරතුරු සුලබත්වය හමුවේ පාඨකයාට තම තොරතුරු අවශ්‍යතාවට ගැලපෙන නිවැරදි තොරතුරු තෝරා බේරා ගැනීම තරමක් දුෂ්කර කටයුත්තක් වී ඇත. ඒ සඳහා සෑම පාඨකයෙකු විසින්ම වර්ධනය කරගත යුතු කුසලතා රැසකි. එම කුසලතා වර්ධනය කරලීමට අවශ්‍ය කටයුතු යෙදීම සෑම වර්ගයකම පුස්තකාලයාධිපතිවරයෙකුගේ ප්‍රබල වගකීමක් වේ. පාසල් අධ්‍යාපනයේ දී ද කුඩා කල සිට ශිෂ්‍ය ශිෂ්‍යාවන්ට මෙකී තොරතුරු කුසලතා වර්ධනය කර ගත හැකි වන පරිදි විෂය නිර්දේශ සැකසීමත්, ඒ සඳහා විදුහල්පති ඇතුළු ගුරු මණ්ඩලය ඉගෙනීම් හා ඉගැන්වීම් ක්‍රියාවලිය සංවිධානය කිරීමත්, එම ක්‍රියාවලිය සඳහා පාසල් පුස්තකාලයාධිපතිගේ සහයෝගය ලබා ගැනීමත් අත්‍යවශ්‍ය වේ. සමස්ත පාසල් සමාජයම එක් වී මේ සඳහා කටයුතු කිරීම ජාතික කර්තව්‍යයක් බවට පත්ව ඇත.

## තොරතුරුවල වැදගත්කම

සෑම පුද්ගලයෙකුටම දෛනික ජීවිතයේ මෙන්ම අධ්‍යාපනික හා වෘත්තීය ජීවිතයේ දී විවිධ තොරතුරු අවශ්‍යතා පැන නගී. එනම්, තීරණ ගැනීමට, මනාසේ සන්නිවේදනය කිරීමට, දැනුම හා බුද්ධි වර්ධනයට, ආකල්පමය වෙනසක් සඳහා මෙන්ම යම් ගැටලුවකට පිළිතුරු සොයා ගනිමින් අවිනිශ්චිත භාවයෙන් මිදීමට ආදී වශයෙන් තොරතුරු අවශ්‍ය වේ. තවද, අවශ්‍ය විට අවශ්‍ය තොරතුරු ලබන පුද්ගලයා තමාට ලැබිය යුතු වරප්‍රසාද හා අනෙකුත් වාසි සහගත අවස්ථාවලින් නිසි ප්‍රයෝජන ලබනු ඇත. එසේම නිවැරදි තොරතුරු අදාළ පුද්ගලයාට නිසි කලට වඩාත්ම උචිත මාධ්‍යයෙන් ලැබීම ඉතා වැදගත් වේ.

## සම්පත් පාදක අධ්‍යාපනය

සම්පත් පාදක අධ්‍යාපනයේ දී තොරතුරු ප්‍රබල දායකත්වයක් සපයයි. සම්පත් පාදක ඉගෙනුම යනු විවිධ සම්පත්වලට පාත්‍රවීම සහ අභ්‍යාසය හරහා විෂය සහ තොරතුරු පරමාර්ථයන් ඉටුකර ගැනීමය. මෙහි ඉලක්කය වනුයේ පාසල තුළ ක්‍රියාකාරී ඉගෙනුම් පරිසරයක් බිහි කිරීමයි. මෙහි අත්‍යවශ්‍ය ලක්ෂණ වනුයේ,

★ විවිධ ඉගෙනුම් ශෛලියනට සහ විෂය ක්ෂේත්‍රයනට හැඩ ගැසීමේ නම්‍යතාව ඇති කිරීම

★ ශිෂ්‍යයින්ගේ ස්වාධීනතාව ප්‍රවර්ධනය කිරීම

මෙහිදී සාම්ප්‍රදායානුකූල ගුරුවරයා කේන්ද්‍රීය කොට ගත් අධ්‍යාපනික ක්‍රමයකට වඩා ශිෂ්‍යයා කේන්ද්‍ර කොටගත් අධ්‍යාපන ක්‍රමයක් අවශ්‍ය බව තහවුරු කොටගෙන ඇත.

## තොරතුරු සාක්ෂරතාව (Information Literacy) යනු කුමක්ද?

සරලව ගතහොත් මෙය තොරතුරු කුසලතාව (Information Skills) හෝ පුස්තකාල භාවිතයේ කුසලතාව (Library Skills) ලෙස අර්ථ දැක්විය හැක. තොරතුරු කුසලතා සහිත වීම හේතුවෙන් විවිධ වූ මූලාශ්‍ර ඇසුරින් තම තොරතුරු අවශ්‍යතා (Information Needs) සපුරා ගැනීමත්, තොරතුරු භාවිත කිරීම, ඉදිරිපත් කිරීම හා තොරතුරු ඇගයීමේ හැකියාව, තොරතුරු සාක්ෂරතාව ලෙස සරලව හැඳින්විය හැක. මෙම සංකල්පය පිළිබඳ පළමුව සාකච්ඡාවට බඳුන් වූයේ 70 දශකයේ දීය. මේ සම්බන්ධව පර්යේෂණ සිදු කරන ක්‍රිස්ටිනා ඩොයිල් පවසන පරිදි තොරතුරු සාක්ෂරතාව යනු විවිධ මූලාශ්‍රවලින් තොරතුරු ලබා ගැනීම, ඇගයීම හා භාවිතයේ හැකියාවයි.

*"Information Literacy is the ability to access, evaluate and use information from a variety of sources"*

ආචාර්ය රෝස් ටොඩ්ට අනුව තොරතුරු සාක්ෂරතාව යනු අර්ථවත් ලෙස හා ඵලදායී ලෙස තොරතුරු භාවිතයේ හැකියාවයි.

*"Information Literacy is the ability to use information purposefully and effectively"*

අමෙරිකානු පුස්තකාල සංගමයේ (American Library Association) අර්ථ දැක්වීමට අනුව තොරතුරු සාක්ෂරතාව සහිත පුද්ගලයා (Information Literate) යනු තොරතුරු අවශ්‍යතාවක් ඇති වූ විට එය හඳුනා ගැනීමේ හැකියාව මෙන්ම එය ඉටු කර ගැනීම සඳහා තොරතුරු සොයා ගැනීමට, ඇගයීමට හා ඵලදායී ලෙස භාවිතයට හැකියාව සතු පුද්ගලයෙකි. එනම් තොරතුරු සාක්ෂරතාව සහිත පුද්ගලයන් යනු ඉගෙනීමට ඉගෙනගත් පුද්ගලයන්ය. ඔවුන් තොරතුරු සංවිධානය කර ඇති ආකාරයත්, තොරතුරු සොයා ගන්නා අයුරු, එමෙන් ම තොරතුරු උචිත ආකාරයට භාවිත කරන අයුරුත් පිළිබඳ මනා දැනීමක් ඇති හෙයින් ඉගෙනීමට ඉගෙනගත්තවුන් (Life-long Learners) ලෙස හඳුන්වයි.

*"To be information literate, a person must be able to recognise when information is needed and have the ability to locate, evaluate, and use effectively the information needed. Ultimately information literate people are those who have learned how to learn. They know how to learn because they know how information is organised, how to find information, and how to ues information in such a way that others can learn from them."* (www.ala.org)

ක්‍රිස්ටීන් බෲස් (Christine Bruce) විසින් එකිනෙක හා තදින් සම්බන්ධව පවතින තොරතුරු සාක්ෂරතාවයේ මුහුණුවර පහක් පැහැදිලි කර ඇත. එනම්, තොරතුරු තාක්ෂණ කුසලතා, පරිගණක කුසලතා, පුස්තකාල කුසලතා, තොරතුරු කුසලතා හා යාවජීව අධ්‍යාපනයට ඉගෙනීම.

තොරතුරු සොයා යාමේදී ඕනෑම පුද්ගලයෙකු පසු කරන අවස්ථා හයක් පිළිබඳව අයිසෙන්බර්ග් හා බර්කෝවිට්ස් විසින් 1990 දී පැහැදිලි කර ඇත (Eisenberg and Berkowitz). එම පියවර හය පහත දක්වා ඇති පරිදි වේ.

1. Task Definition - තම කාර්ය මනාව නිර්වචනය කර ගැනීම - එනම් තොරතුරු අවශ්‍යතාව හඳුනා ගැනීම හා පැහැදිලිව ප්‍රකාශ කිරීමේ හැකියාව
2. Information Seeking Strategies - තොරතුරු ගවේෂණ ක්‍රමෝපායන් අනුගමනය කිරීම, ප්‍රමුඛතාව දියයුතු කරුණු හා විවිධ තොරතුරු මූලාශ්‍ර පිළිබඳ අවබෝධය
3. Locate & Access - අවශ්‍ය තොරතුරු ඇති ස්ථාන හඳුනා ගැනීම හා තොරතුරු අත්පත් කර ගැනීම
4. Information Use - තොරතුරු භාවිතය (කියවීම, පිටපත්කරණය)
5. Synthesis - තොරතුරු සංස්ලේෂණය (සංවිධානය හා ඉදිරිපත් කිරීම)
6. Evaluation - තොරතුරු ඇගයීම (නිමවුම් ඵලය හා ගවේෂණ ක්‍රියාවලිය පිළිබඳ ඇගයීම)

ඉහත සඳහන් අවස්ථා හය පසුකරලීමේ දී තොරතුරු කුසලතා වර්ධනය කර තිබීම පාඨකයෙකුට බොහෝ වාසි ඇති කරයි. එනම්, දිගු ලිපියක් හෝ ග්‍රන්ථයක් සම්පූර්ණයෙන් කියවීමෙන් තොරව එහි මාතෘකා අනුමාතෘකා, පටුන පිටු ආදිය ඇසුරෙන් එම මූලාශ්‍රයේ අදාළත්වය පිළිබඳ ක්ෂණිකව අවබෝධ කරගත හැකි හෙයින් පාඨකයාගේ කාලය බොහෝ සෙයින් ඉතිරි කර ගත හැකිය. මේ සඳහා අවශ්‍යවන්නා වූ දැනුම, කුසලතා, ආකල්ප වර්ධනය කර තිබීම බෙහෙවින් අවැසි වේ. පෙනී මුවර්ගේ (Penny Moore) අදහසට

අනුව සිතීමේ ශක්තිය, ප්‍රශ්න කිරීමේ හැකියාව හා මනසින් ඇගයීමේ හැකියාව තිබීමත් ගැටලුවක් නිරාකරණයට අවශ්‍ය තොරතුරු සොයා යෑමේ ක්‍රියාවලියට අත්‍යවශ්‍ය වේ.

මෙහිදී කවදා කවර තොරතුරක් අවශ්‍යදැයි හඳුනා ගැනීම පාඨකයාට ක්ෂණිකව තොරතුරු ලබා ගැනීමට ඉවහල් වේ. තවද පුස්තකාලවල ඇති සම්පත් වෙත එළඹීමේ විවිධ මාර්ගත්, විවිධ ගවේෂණ ක්‍රමෝපායන්ද හඳුනා ගෙන තිබීම වැදගත්ය. තවද, මුවර්ට අනුව කවර පුස්තකාලයන් හි එම තොරතුරු ඇත්ද යන්න පමණක් නොව විවිධ පුද්ගලයන්ගෙන් හා පරිගණක භාවිතයෙන් තොරතුරු ලබා ගැනීමට ඇති කුසලතා වර්ධනය කර තිබීමත් වැදගත්ය. 1987 වර්ෂයේ දී කැරොල් කුල්තාහු (Carol Khulthau) විසින් ද තොරතුරු ගවේෂණ පියවර හයක් හා ඒ ඒ පියවරයේ දී පාඨකයා පසුවන හැඟීම් පිළිබඳවත් සාකච්ඡා කොට තිබිණ. ඇයට අනුව යම්කිසි කාර්යයක් හෝ පර්යේෂණයක් ආරම්භ කරන අවස්ථාවේ දී අවිනිශ්චිත හැඟීමකින් පසුවන තොරතුරු සොයා යන්නා තොරතුරු සොයා ගත් පසු යම්කිසි සුබවාදී සිතුවිල්ලක් හා අස්වැසිල්ලක් ලබයි.

කෙසේ වෙතත් තොරතුරු සාක්ෂරතාව යනු ප්‍රවේශමෙන් හැසිරවිය යුතු එසේ නොමැති නම් ආන්දෝලනයට තුඩු දෙන සංකල්පයක් ලෙස ද මුවර් විසින් හඳුන්වා ඇත. තවද බ්‍රෙන්ඩා ඩර්වින් (Brenda Derwin) නම් තොරතුරු විද්‍යාඥවරිය විසින් ද පුද්ගලයෙකු තොරතුරු සොයා යන අවස්ථාව පිළිබිඹු වන ආකාරය චිත්‍රයකින් විස්තර කර ඇත. ඒ අනුව පුස්තකාලයාධිපති හෝ ගුරුවරයා විසින් පාඨකයාගේ තොරතුරු අවශ්‍යතාව හෙවත් දැනට ඔහු/ඇය සතුව ඇති තොරතුරු හා අවශ්‍ය කරන තොරතුරු අතර පරතරය කවරේදැයි හඳුනා ගෙන එම පරතරය අවම කරවීමට/පියවීමට අවශ්‍ය තොරතුරු ලබා දීමට පුස්තකාලයාධිපති කටයුතු කළ යුතුය.

පාසලේ ඉලක්ක ජයගැනීම උදෙසා තොරතුරු සාක්ෂරතා වැඩසටහන් ක්‍රියාත්මක කිරීම තුළින් තොරතුරු කුසලතා වර්ධනයට ප්‍රබල දායකත්වයක් සිදුවෙනු ඇත. එමෙන් ම ගුරුවරුන්ට වඩාත් සුදුසු ඉගැන්වීමේ ක්‍රම හඳුනා ගැනීමටත්, පුස්තකාලයාධිපති හා ගුරුවරු අතර අන්‍යෝන්‍ය සුහදතාව වර්ධනය කිරීමටත් මෙම වැඩසටහන් මහත් රුකුලක් වනු ඇත. ඒ සඳහා පිළිගත් තොරතුරු ආකෘතියකට අනුව සිසුන් මෙහෙයවීම පාසල් සමාජයේ ම වගකීම ලෙස සඳහන් කළ හැක.

පාසල්හි සම්පත් පාදක අධ්‍යාපනයේ දී ඉගෙනුම් හා ඉගැන්වීම් ක්‍රියාවලියේ දී තොරතුරු සාක්ෂරතාව හෙවත් තොරතුරු කුසලතා ගුරුවරුන් හා ශිෂ්‍යයින් විසින් වර්ධනය කර තිබීමේ අවශ්‍යතාව මේ අනුව මනාව පැහැදිලි වේ. එපමණක්නොව පාසල් සමාජයේ සියලු භූමිකාවන් රඟ දක්වන සැම විසින් තොරතුරු කුසලතා වර්ධනය කර තිබීම හේතුවෙන් වඩාත් දැනුවත් සමාජයක් අපේක්ෂා කළ හැක. මේ සඳහා වර්ධනය කර තිබිය යුතු කුසලතා පහත දක්වා ඇති පරිදි විස්තර කළ හැක.

## තොරතුරු සාක්ෂරතාව සහිත පුද්ගලයෙකු සතු කුසලතා සහ ලක්ෂණ

★ තම තොරතුරු අවශ්‍යතාව කවරේදැයි පැහැදිලිව හඳුනා ගැනීමේ හැකියාව
★ ඒ සඳහා අවශ්‍යවන තොරතුරු ප්‍රමාණය පිළිබඳ අවබෝධය
★ එසේ තම තොරතුරු අවශ්‍යතාව ඉටු කරගත හැකි පරිදි විවිධ වර්ගයේ මූලාශ්‍ර කරා යොමු වීමේ හැකියාව. මෙහි දී ප්‍රාථමික, ද්විතීයික හා තෘතියික තොරතුරු මූලාශ්‍රවලින් තම අවශ්‍යතාවට ගැලපෙන පරිදි තොරතුරු උකහා ගැනීමේ හැකියාව (සාරාංශ ගත කරගැනීම, නිර්වචනය හෝ තේරුම සොයා ගැනීම ආදී ලෙස)
★ අවශ්‍ය තොරතුරු ලබා ගත හැකි විවිධ මාධ්‍ය පිළිබඳ අවබෝධය (වාචික, ලිඛිත, ශ්‍රව්‍ය, ශ්‍රව්‍ය-දෘශ්‍ය හා ඉලෙක්ට්‍රොනික මාධ්‍ය)
★ පර්යේෂණයක් සිදු කිරීමේ දී සැලැස්මක් සැකසීමේ හැකියාව
★ විවිධ ගවේෂණ පද්ධති භාවිතයේ හැකියාව (සූචි කාඩ්පත්, පරිගණක සූචි ආදිය)
★ වඩාත්ම සුදුසු තොරතුරු ගවේෂණ ක්‍රම (Search Strategies) හා තොරතුරු නිරාවරණ ක්‍රම (Re trieval Strategies) හඳුනා ගැනීම මෙන්ම නිවැරදි හා උචිත ගවේෂණ මාර්ග යොදා ගැනීම (උදා: පුස්තකාල සූචි, අනුක්‍රමණිකා හා ග්‍රන්ථ නාමාවලි හරහා තොරතුරු නිරාවරණය කර ගැනීමේ හැකියාව)
★ විවිධ වර්ගීකරණ ක්‍රම භාවිතයේ හැකියාව (ඇමතුම් අංක ආදිය පිළිබඳ අවබෝධය)
★ පර්යේෂණ තොරතුරු ලබා ගන්නා විවිධ ක්‍රම හඳුනා ගැනීම - සාහිත්‍ය ගවේෂණය, පාඨක සමීක්ෂණ, සම්මුඛ සාකච්ඡා මෙහෙයවීම ආදිය
★ අවශ්‍ය තොරතුරු ගබඩා කර හෝ පිටපත් කර තබා ගැනීමේ හැකියාව
★ විවිධ මාධ්‍ය උපයෝගී කරගනිමින් තොරතුරු සන්නිවේදනය කිරීමේ හැකියාව හා පිරිසැකසීමේ හැකියාව
★ ලබාගත් තොරතුරු විශ්ලේෂණය කිරීමේ හැකියාව
★ තොරතුරුවල නිරවද්‍යතාව, අදාළ බව ආදී කරුණු පිළිබඳ ඇගයීමේ හැකියාව සහ තොරතුරු ගවේෂණ ක්‍රියාවලියේ දී තමා කෙතරම් සාර්ථක ද යන්න වටහාගත හැකි වීම
★ ගුරුවරුන් හා දේශකයින් සමඟ ගැටලු සාකච්ඡා, පන්ති කාමරයේ දී සිසුන් සමඟ සාකච්ඡා පවත්වමින් ගැටලු නිරාකරණය කර ගැනීමේ හැකියාව

* අනෙකෙකුගේ තොරතුරු අවශ්‍යතාව පැහැදිලි කර ගැනීමට ප්‍රශ්න ඇසීමේ කුසලතා සහිත වීම
* ලබාගත් තොරතුරු දැනට ලබා ඇති දැනුම ආකල්ප හා අත්දැකීම් සමඟ සම්බන්ධ කොට කරුණු ඉදිරිපත් කිරීමේ හැකියාව
* තොරතුරු පැහැදිලිව හා නිවැරදිව තර්කානුකූලව හා අනුපිළිවෙලට අවශ්‍ය ආකාරයට හැසිරවීමේ හැකියාව (උදා: රචනාවක් ලෙස පෝස්ටරයක් ලෙස)
* විවිධ පුස්තකාල වර්ග, ඒවායේ එකතුන් හා ඒවා විසින් ලබා දෙන විවිධ සේවා පිළිබඳ අවබෝධය (උදා : අන්තර් පුස්තකාල පිරුළු සේවය යටතේ තොරතුරු ලබා ගැනීමේ හැකියාව පිළිබඳ දැනුවත්කම)
* තොරතුරු ලබා ගැනීමට අවශ්‍ය වන කාල වකවානුව පිළිබඳ අවබෝධය
* සමාන පද, නියමු පද (Keywords) පිළිබඳ අවබෝධය හා භාෂා ප්‍රවීණත්වය
* තර්කානුකූලව සිතීමේ හා ගැටලු විසඳීමේ හැකියාව
* අදහස් ප්‍රකාශ කිරීමේ හැකියාව සහ මනාව සවන්දීමේ හැකියාව
* තොරතුරු අත්පත් කරගැනීමේ දී බලපාන නීතිමය, ආර්ථිකමය හා සමාජමය ගැටලු පිළිබඳ අවබෝධය (උදා : ප්‍රකාශන හිමිකම් නීතිය)
* තොරතුරු භාවිතයේ දී පිළිගත යුතු සදාචාරාත්මක තත්ත්වය පිළිබඳ අවබෝධය
* තොරතුරු ලබා ගැනීමේදී භාවිතයේ දී හා ගබඩාකරණයේ දී තොරතුරු හා සන්නිවේදන තාක්ෂණය යොදා ගන්නා ආකාරය පිළිබඳ අවබෝධය (පරිගණක භාවිතය, දත්ත පදනම් හා අන්තර්ජාලය ඇසුරෙන් තොරතුරු ලබා ගන්නා ආකාරය හා විද්‍යුත් තැපැල යොදා ගනිමින් තොරතුරු සන්නිවේදනය කරන ආකාරය) තවද පරිගණක නිපුනතාව, මෘදුකාංග භාවිතය පිළිබඳ දැනුම හා තාක්ෂණික උපකරණ භාවිතයේ හැකියාව ද තිබිය යුතුය.
* ස්වාධීන පුද්ගලයෙකු ලෙස ඉගෙනීමට ඉගෙන ගැනීම [Information Skills in the School (2000)]

ඉහත දැක්වූ තොරතුරු කුසලතා සිසුන් තුළ වර්ධනය කිරීමේ දී පාඩම් ඒකක සපයා දීමෙන් ද, විකල්ප ඉගැන්වීම් ක්‍රම යෝජනා කිරීමෙන්ද, විෂය පථයට අදාළ පරිදි සම්පත් එකතුව කළමනාකරණය කිරීමෙන්ද, ශිෂ්‍යයින්ගේ විවිධ අභ්‍යාස නිර්මාණයේ දී සහාය වීමෙන් සහ ශිෂ්‍ය ක්‍රියාකාරකම් ඇගයීමට සහාය වීමෙන් ගුරු පුස්තකාලයාධිපතිවරයෙකුට සම්පත් පාදක අධ්‍යාපනයේ දී දායක විය හැක.

මෙම කුසලතා සිසුන් තුළ වර්ධනය කිරීමට ගුරු පුස්තකාලයාධිපති ඇතුළු ගුරුවරුන් විසින් තොරතුරු සාක්ෂරතා වැඩසටහන් හඳුන්වා දීමට කටයුතු කිරීමේ දී අවධානය යොමු කළ යුතු තවත් කරුණක් ඇත. එනම්, ඒ ඒ ශිෂ්‍යයින්ගේ වයස් මට්ටම හෙවත් අධ්‍යාපනික මට්ටම මත ඔවුනගේ සිතීමේ ශක්තිය වෙනස් වන බව තේරුම් ගැනීම, සිතීමේ කුසලතා වෙනස්වීම මත තොරතුරු අවශ්‍යතා සපුරාලීමේ දී තොරතුරු භාවිත කරන ආකාරය විවිධ විය හැකි බව අවබෝධ කරගැනීම, එසේම තොරතුරු භාවිතයේ හා තොරතුරු ඉදිරිපත් කිරීමේ සීඝ්‍රතාවද එකිනෙකාට වෙනස්වන බවද අවබෝධ කර තිබිය යුතුය.

තොරතුරු සුලබත්වය පමණක් වඩා දැනුවත් සමාජයක් ඇතිකරලීමට ප්‍රමාණවත් නොවන අතර, ඒ සඳහා තොරතුරු ඵලදායී ලෙස භාවිත කළ හැකිවන පරිදි වර්ධනය කර තිබිය යුතු තොරතුරු කුසලතා සතුවීම අතිශයින් වැදගත් වේ. තොරතුරු කුසලතා පිරිපුන් පුද්ගලයන් යාවජීව අධ්‍යාපනයට යොමුවන අතර, එමගින් වඩා දැනුවත් ජාතියක් බිහිකිරීමට හැකිවනු ඇත. ඉගෙනුම් ඉගැන්වීම් ක්‍රියාවලියේ දී කිසියම් විෂය ක්ෂේත්‍රයකට සීමා නොවී සියලුම ක්ෂේත්‍රයන්ට සියලුම මට්ටම්වල දී අදාළ වන පරිදි තොරතුරු කුසලතා වර්ධනය කිරීම එම ජාතික ඉලක්කය කරා යාමේ දී අත්‍යවශ්‍ය වනු ඇත.

## ආශ්‍රිත ග්‍රන්ථ

American Library Association Web site. Available at www.ala.org

Information Skills in the School (2000) Sydney: NSW Department of Educaiton

International Encyclopaedia of Information and Library Science.

ජයසූරිය, සුමනා (2003): සම්පත් පාදක ඉගෙනුම (Resource Based Learning ; *Sri Lanka Library Review* Vol. 17 pp. 9-15

Jayasuriya, Sumana (2001): The Role of the Teacher Librarian; *Sri Lanka Library Review pp. 9-17*

Moore, Penny (2000) Towards Information Literacy : One School's Journey; Wellington: New Zealand Council for Educational Research

Yapa, N.U. (1999) The Role of the Librarian in the Modern Information Society *Sri Lanka Library Review* pp. 1-11

# Empowering 8: the information literacy model developed in Sri Lanka to underpin changing education paradigms of Sri Lanka

[1]Pradeepa Wijetunge and [2]Uditha Alahakoon

ABSTRACT :Information literacy (IL) is the ability to identify, locate, evaluate, organize and effectively create, use and communicate information to address an issue or a problem. It is a basic human right to lifelong learning. Information itself is becoming a transforming strategic resource of the emerging information society. Without information literacy, the information society will not be able to achieve its full potential. Therefore, the concept and practice of information literacy must be promoted from an early age among the school going children. Information literacy is more relevant for the developing nations to enable themselves to bridge the growing info-divide between the developed and the developing nations. In this context, a regional workshop was organized by National Institute of Library and information Science (NILIS) to create awareness of information skills for learning among the participants from South and Southeast Asian countries.

Empowering Eight (E8), an Information Literacy Model was developed at this workshop organized jointly by IFLA-ALP and the NILIS of Sri Lanka. There were participants representing ten South and Southeast Asian countries. The objective of the workshop was to enhance the resource-based learning in these countries by sensitizing the participants to Information Literacy, which as a concept has not taken roots in majority of the countries in the region. When a plethora of IL models are already available, one may question why the wheel is being re-invented. Re-inventing the wheel or developing another model is essential because of the composite culture and local conditions in these countries. If an existing model used in a developed country is imposed, it would be difficult for the stakeholders to understand the philosophical roots behind the model. Therefore, the workshop participants, throughout five days worked from identifying the need of IL through comparison of different models to building the E8 to suit the local needs of the region.

This paper will discuss in detail the Empowering 8 model and its application and implementation in the Sri Lankan context.

Key words: Information literacy,
Empowering 8

## 1. *Introduction*

### 1.1 Libraries component of GEP2

According to a survey carried out by the Ministry of Education (MOE) in 1995, out of 8179 schools (excluding schools in North-East Province), 70% did not have school libraries. Several other significant issues also were identified by the survey and these

[1] Director National Institute of Library & Information Science, University of Colombo [2] Asistant Librarian, University of Colombo
National Conference on Library and Information Studies (NACLIS 2005)

**Table 1 - Library Facilities available in schools**

| Category | No. of Schools | No. of Schools having permanent libraries* | % | No. of Schools having non-permanent libraries** | % |
|---|---|---|---|---|---|
| Government schools | 9790 | 4000 | 41 | 2000 | 20 |
| Private schools | 85 | 68 | 80 | 17 | 20 |
| International schools | 87 | 87 | 100 | - | - |
| Pirivenas | 600 | 600 | 100 | - | - |

* Permanent libraries – A separate place with adequate space according to the standard criteria of the Ministry of Education.

**Non-permanent libraries – A room with some book cupboards, bookshelves or a small collection of books.

are mentioned in Wijetunge (2002). Following table indicates the library facilities available at different kinds of schools at the time of survey.

Under the Libraries Component of GEP2, School Library Development Unit (SLDU) was established to take leadership in school library development activities. Table 2 depicts the type of infrastructure development activities carried out in 4000 school libraries under the libraries component of GEP2.

**Table 2 – Library development activities supported by the Libraries Component**

| Type of Library | Definition | Number | Support received |
|---|---|---|---|
| A | Senior schools with grades 10-13 | 250 | Library building, books, furniture, training and AV equipment : 25 schools of this category received Internet facility as well. |
| B | Junior schools with classes from grades 1 - 9 | 1750 | Library building (either new or renovated), books, training and furniture |
| C | Middle and small school in rural and urban areas | 2000 | Books and training |

Since there was a severe lack of trained library professionals, it was decided to develop 4000 teachers as teacher librarians at the beginning and the project was searching for an organisation to undertake this responsibility. A proposal was submitted by the University Grants Commission, to the World Bank to establish a national institute and the World Bank accepted this proposal. NILIS was established in 1999 by an ordinance under section 18 and 24 of the Universities Act No. 16 of 1978 as an institution affiliated to the University of Colombo. Activities of NILIS in educating and training teacher librarians can be found in Wijetunge (2002), Wijetunge (2003) and Wijetunge (2004).

## 2. *Information Literacy*

To respond effectively to an ever-changing environment, people need more than just a knowledge base, they also need techniques for exploring it, connecting it to other knowledge bases, and making practical use of it. In other words, the landscape upon which we used to stand has been transformed, and we are being forced to establish a new foundation called information literacy. Now knowledge not minerals or agricultural products or manufactured goods is this country's most precious commodity, and people who are information literate who know how to acquire knowledge and use it—are America's most valuable resources. (Owusu-Ansah, 2004). This applies to the Sri Lankan context as well.

Information Literacy is defined as the ability to access, evaluate, and use information from a variety of sources. As students prepare for the 21st century, traditional instruction in reading, writing, and mathematics needs to be coupled with practice in communication, critical thinking, and problem solving skills (Costa, 1985)

An information literate person is one who

- Recognizes that accurate and complete for intelligent decision making
- Recognizes the need for information
- Formulates questions based on information needs
- Identifies potential sources of information
- Develops successful search strategies
- Accesses sources of information including computer-based and other technologies
- Evaluates information
- Organizes information for practical application
- Integrates new information into an existing body of knowledge
- Uses information for critical thinking and problem solving (Doyle, 1992)

In an information literate environment, students engage in active, self-directed learning activities, and teachers facilitate students' engagement through a more adventurous style of instructional delivery. Students involved in information literate activities:

- ✶ Seek a rich range of information sources
- ✶ Communicate an understanding of content
- ✶ Pose questions about the content being learned
- ✶ Use the environment, people, and tools for learning
- ✶ Reflect on their own learning
- ✶ Assess their own learning; and
- ✶ Take responsibility for their own learning. (Hancock 1993).

These students feel good about themselves as learners, and they leave school feeling passionate about some content. Teachers trying to create an information literate environment for their students have given up the view that teaching is telling, that learning is absorbing, and that knowledge is static. They constantly make difficult choices about old curricular, examining subject-area requirements closely, setting priorities, and considering process as well as content. They look beyond their classrooms for resources that will enrich the learning environment. They engage in collaborative activities, which enrich their own professional development and their students' learning experiences. They seek the expertise of their school library media specialists as partners in the curriculum planning process. (Hancock 1993).

## 2.1 Requirement of the Information Literacy Workshop

The World Bank initiative to develop school libraries was taken to support the resource-based; student, centred learning emphasized in the new education policy reforms of Sri Lanka. Even if the physical structures are developed, human resources are not yet developed in all these libraries. Still the library is perceived as a storehouse of books.

In order to promote resource-based, student centred learning and to promote competencies in learning to learn, NILIS has incorporated information literacy in all its teacher librarianship programmes. Initially there were no lecturers available with competency to teach this subject but under GEP2 support extended to NILIS Dr. Penny Moore who is an authority on Information Literacy was invited in 2003 to conduct a two-week workshop for a group of NILIS visiting staff. With this initial training NILIS introduced information literacy to its students. However, it was felt that NILIS as well as Sri Lanka in general need more exposure to information literacy.

With the support and guidance of Prof. Russell Bowden who is a member of the Board of Management of NILIS and an Honorary IFLA Fellow, a proposal was developed and submitted to IFLA/ALP to seek funds to conduct a one-week international workshop on Information Skills for Learning. National Institute of Library and Information Sciences is the national body responsible for Library and Information Sciences Education of Sri Lanka and also the national institute responsible for the education and training of teacher librarians for the 4000 school libraries developed under the World Bank project (and also for other school libraries). Therefore it was felt that it is the best institution to undertake this kind of an international workshop and initiate the changing process of 'school libraries' into 'school learning resource centers'.

By conducting this workshop we expected to promote the new 21$^{st}$ century role of the school librarian/teacher librarian, which emphasizes the inculcation of information literacy skills among school children.

**Objectives of the workshop**

- ✶ Re-orient classroom situations from 'chalk and talk' to project-directed learning away from classrooms and into learning information centres
- ✶ To re-position the 'library' as the central core providing students' learning experiences and for teachers as the central resource to guide the learners [away from the age-old 'teaching notes']
- ✶ To re-orient School Libraries from 'libraries' to 'Learning Resource Centres' in order to im prove the quality of school education
- ✶ To re-focus school librarianship skills away from materials-based collections' management to active information provision exploiting IT
- ✶ To make known IFLA/UNESCO School Li brary Manifesto and IFLA / UNESCO School Library Guidelines.

- ★ To define 'information literacy skills' – i.e. 'what is information literacy'? 'What does informa tion literacy look like'? 'What makes it work'? What skills do children require to become in formation literate?
- ★ To develop strategies in educational institutions for incorporating information literacy skills teaching as an integral part of curricular.
- ★ To develop a realistic model to introduce information skills at national level.

Thirty participants from Bangladesh, India, Indonesia, Malaysia, Maldives, Nepal, Pakistan Singapore, Sri Lanka and Thailand participated at the workshop. Key resource person was Gerald Brown (consultant to NILIS) from Canada while there other resource persons were from IFLA (Prof. Russell Bowden), IASL (Diljit Singh (Malaysia)), and ASLA (Karen Bonanno (Australia)), and Sri Lanka, (Linda Oldham from Overseas School of Colombo, Sri Lanka).

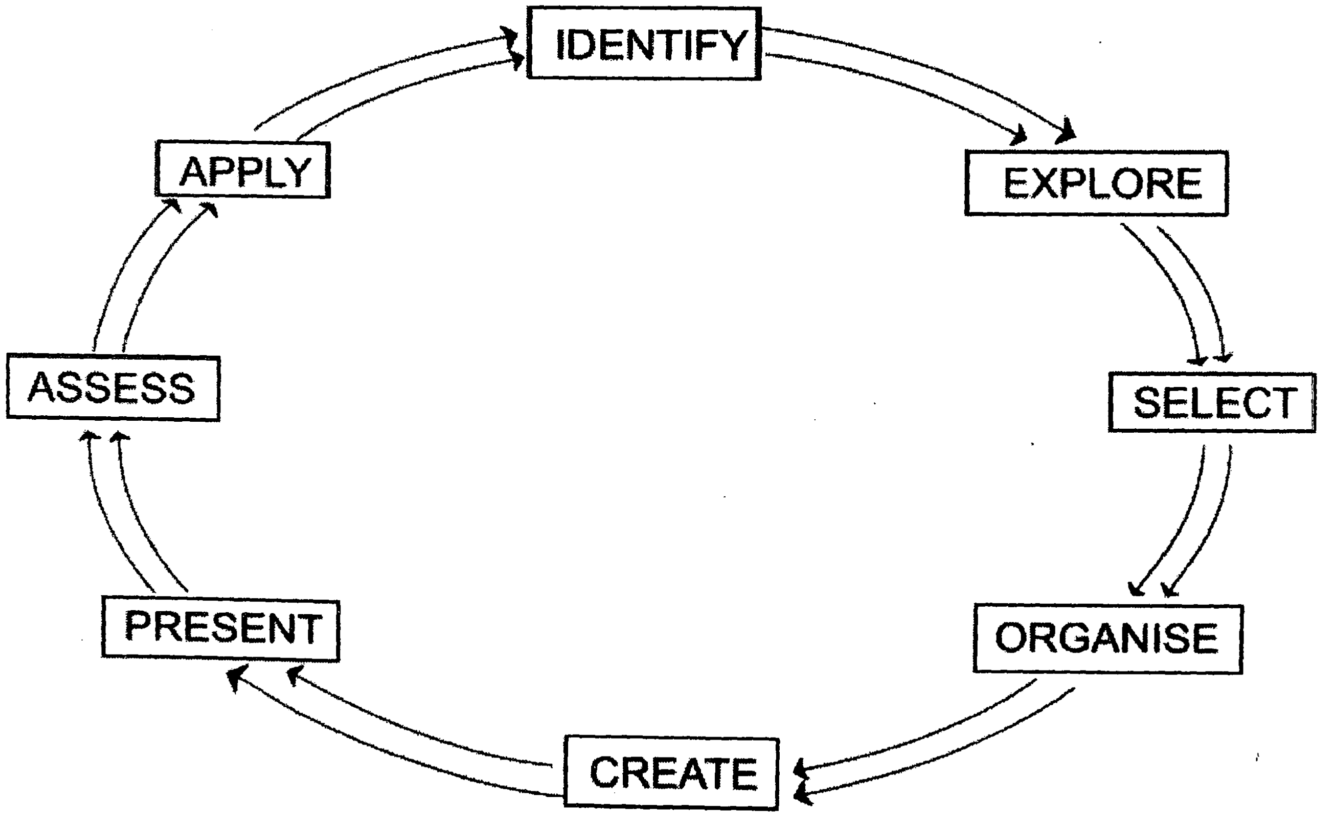
**The plan of the workshop**

Resource persons introduced the concepts of resource-based learning, information skills and the role of 21st century school library.

Participants presented country status reports, which were analysed and synthesised along several common themes.

One or more lead papers were presented each day. The participants engaged in group work and plenary sessions along the themes introduced in lead papers.

### *3. Empowering 8 Model*




Pigure 1 - Empowering 8 model

- A study tour to an international school was made to gain first hand experience of information skills practice.
- On the fourth day the participants developed a national model of introducing and integrating information skills into the school curriculum
- On the final day, this national model was dis cussed in terms of problems and prospects of implementation.

International participants and Sri Lankan participants worked independently to develop an information literacy model and at the end both groups discussed these two models with the assistance of the resource persons. Finally both models were refined and merged to form a generic model. This was named as "Empowering 8". While the above figure depicts the eight components of the model, following table illustrates the eight components and their corresponding learning outcomes.

Table 3 – Components and Learning outcomes of Empowering 8

| Step | Empowering 8 Components | The student will be able to demonstrate an ability to : |
|---|---|---|
| 1 | Identify | • Define the topic/subject<br>• Determine and understand the audience<br>• Choose the relevant format for the finished product<br>• Identify the keywords<br>• Plan a search strategy<br>• Identify different types of resources where information may be found |
| 2 | Explore | • Locate resources appropriate to the chosen topic<br>• Find information appropriate to the chosen topic<br>• Do interviews, field trips or other outside research |
| 3 | Select | • Choose relevant information<br>• Deremine which sources are too easy, too hard, or just right<br>• Record relevant information through note making or making a visual organizer such as a chart, graph or outline etc.<br>• Identify the stages in the process<br>• Collect appropriate citations |
| 4 | Organise | • Sort the information<br>• Distringuish between fact, opinion, and fiction<br>• Check for bias in the sources<br>• Sequence the information in a logical order<br>• Use visual organizers to compare or contrast information |
| 5 | Create | • Prepare information in their own words in a meaningful way<br>• Revise and edit, alone or with a peer<br>• Finalize the bibliographic format |
| 6 | Present | • Practise for presentation activity<br>• Share the information with an appropriate audience<br>• Display the information in an appropriate format to suit the audience<br>• Set up and use equipment properly |
| 7 | Assess | • Accept feedback from other students<br>• Self assess one's performance in response to the teacher's assessment of the work<br>• Reflect on how well they have done<br>• Determine if new skills were learned<br>• Consider what could be done better next time |
| 8 | Apply | • Review the feedback and assessment provided<br>• Use the feedback and assessment for the next learning activity/task<br>• Endeavour to use the knowledge gained in a variety of new situations<br>• Add product to a portfolio of productions |

## *4. Implementation of the model*

### 4.1 Empowering 8: National implementation Committee

Those who participated at the workshop from all key institutions of Sri Lanka gathered on 23rd December 2004 to discuss the implementation activities of E8 on different platforms. It was unanimously decided to formulate a national implementation committee. Members unanimously agreed that the positions of Chairperson and Secretary should be with NILIS since NILIS was responsible for organizing the workshop. Members also agreed that Prof. Bowden should chair the committee and Mrs. Wijetunge to be the secretary. They both accepted the posts.

Members also decided that the National Implementation Committee (E8 NIC) should have a focus group with a limited number of members from the key institutions, which will be the stakeholders for implementing the model; NILIS, School Library Development Unit, UGC, National Library, Sri Lanka Library Association, National Inst. of Education and the commissioners of National Colleges of Education.

It was decided that these focus group members should represent the interests of their respective institutes and that they should report the E8 NIC decisions to their institution and vice versa. E8 NIC Focus Group members are encouraged to establish Sub-Focus Groups within the respective institutions to facilitate communications and inter-actions. Focus group will meet as and when necessary to take key decisions regarding promotion and implementation.

It was decided to invite the following to become members of the main 'Empowering 8 National Implementation Committee'. This will meet to endorse the interim work of the Focus Group and to provide advice on general policies and strategies relevant at the national level.

1. 8 Provincial Education Directors
2. 8 Provincial Library Co-ordinators
3. Representative from Faculty of Education, University of Colombo.
4. Representative from Faculty of Education, University of Jaffna
5. Representative from Dept. of Education, University of Peradeniya
6. Representative from Dept. of LIS, University of Kelaniya
7. Representative from Sri Lanka Teacher Librarians Association
8. A principal from Type 1AB School
9. A principal from Type 1C School
10. A principal from Type 2 School
11. A principal from Type 3 School
12. A Representative from each NCOE
13. Any other person/persons considered as significant for the promotion and implementation of 'Empowering 8'

### 4.2 Copyright of 'Empowering 8'

NILIS took action to obtain copyright of "Empowering 8" to NILIS to assure that the right of use of the concept and its products will be legally controlled by NILIS. Any organization wishing to use 'Empowering 8' for workshops, or any similar events, will be required to obtain the written permission of the Director/NILIS. NILIS would take legal action against any organizations or individuals, violating the copyright of 'Empowering 8'. A logo for the model was designed in order to register it as a trademark in order to provide additional protection against misuse.

### 4.3 Future activities

**Launching of the Proceedings**

On 19th May 2005 the Proceedings of the international conference and the logo was launched by the Secretary to the Ministry of Education (MOE) at the Ministry. By this launching Empowering 8 was presented to the key stakeholders of the education sector so that it can be incorporated in to future activities of the MOE.

**National Conference on Empowering 8**

It was decided that on completion of the 'follow up' workshop a National 'Empowering 8', a Conference should be held in Sri Lanka, for principals and other educators to promote the take-up and use in Sri Lanka for Empowering 8 within the curriculum

## Translation of the model into Sinhala and Tamil

Asst. Librarian of NILIS who participated at the workshop has already translated the model into Sinhala, and a participant from the National Library has translated it into Tamil. Once completed the translations will be evaluated by the focus group members for accuracy and before being adopted. Together with the model, IFLA/UNESCO School Library Manifesto also was translated into Sinhala.

## Follow-up workshop

Developing "The Empowering 8 Problem-Solving Model" as a dimension of information literacy provided the beginning stages in the exploration of an idea that can permeate pedagogy at many levels and stages of education. The follow up workshop should be seen as stage 2 of that empowerment for the learners in the workshop. It became apparent as the workshop evolved, that there were many new ideas and new teaching methods that could be explored in greater depth in order to make Empowering 8 a much more effective tool.

### Objectives of the proposed follow up workshop

1. Review the concepts at each stage of the Empowering 8 Problem - Solving Model as specific steps in the definition of information literacy, as a refresher for continuing participants, and as an up - grade for newcomers to the workshop.
2. Investigate the skills needed to make it possible for an independent learner to apply E 8 in personal learning settings.
3. Identify the aspects of the Components of a Modern Quality School Library Program that match each stage in the E 8 model.
4. Clarify and specify the roles of the teacher, teacher- librarian, and administration in the implementation of the E 8 model in an educational setting.
5. Consider the training requirements for a teacher-librarian to be able to implement the specific role identified above.
6. Devise rubrics for the assessment and evaluation stage of E 8 that are directly linked to both the content and skills identified in the specific learning outcomes of any assignment.
7. Draft a generic Information Literacy Policy statement as related to the UNESCO IFLA School Library Manifesto, and the IFLA / UNESCO School Library Guidelines for use in the participant's local setting.
8. Outline specific steps for implementing the above Information Literacy Policy.
9. Detail personalized specific steps for implementing E8 as a problem-solving model in the agencies or institutions represented by the individuals in the workshop, and in teams, if more than one representative from a country is in attendanc.

## *5. Conclusion*

Information itself is becoming a transforming strategic resource of the emerging information society. Without information literacy, the information society will not be able to achieve its full potential.

Information Literacy is characterized by the individual's ability to recognise the need for information, formulation of questions based on information need, identification of potential sources of information, for practical application, and use of information in critical thinking and problem solving (Doyle, 1992)

The World Bank initiative to develop the education system of Sri Lanka through the school libraries was taken to support the resource-based; student centred learning emphasized in the new education policy reforms of Sri Lanka. In order to promote resource-based, student centred learning and to promote competencies in learning to learn, NILIS has incorporated information literacy in all its teacher librarianship programmes.

Since information literacy is not yet established its roots in Sri Lanka NILIS planned to conduct an international workshop with the auspices of IFLA. "Empowering 8" was developed at this workshop and a number of programs i.e. establishment of the Empowering 8: National implementation Committee, obtaining Copyright of 'Empowering 8' for NILIS, Launching of the Proceedings, National Conference on Empowering 8, Translation of the model into Sinhal and Tamil and a follow-up workshop are planned by NILIS to propagate the model in Sri Lanka as well as in other South Asian countries.

☞ 32

# තොරතුරු ගවේෂණය පහසුවන ප්‍රලේඛන සේවා

**තාලනී මල්ලව ආරච්චි**
**නියෝජ්‍ය අධ්‍යක්ෂිකා**
**ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය**

මිනිසාගේ පැවැත්මට අවශ්‍ය මූලික කරුණු ලෙස ආහාර, ජලය, නිවාස, ඇඳුම් ආදිය වැදගත් කොට සැලකේ. එහෙත් වර්තමාන තොරතුරු මූලික සමාජයේ පැවැත්මට ඉහත කරුණු කිසිසේත් ප්‍රමාණවත් නොවේ. විශේෂයෙන්, සන්නිවේදන මෙවලම්, පරිගණක සහ අන්තර්ජාලය වැනි විද්‍යුත් තොරතුරු ප්‍රවේශයන් හරහා ලොව පුරා වෙසෙන ජනයාගේ ජීවිත පැවැත්මට විශාල බලපෑමක් එල්ල කෙරේ. භූගෝලීය වශයෙන් වෙන්කොට ඇති දේශසීමාවන් ඉක්මවා අධිවේගී ස්වරූපයෙන් තොරතුරු හැසිරවීමේ හැකියාව අද අපට ලැබී ඇත. එහෙයින් සෑම පුද්ගලයෙකුටම තම අවශ්‍යතා අනුව කුමන හෝ විෂය කරුණක් සඳහා ඕනෑම වේලාවක, ඕනෑම ස්ථානයක සිට තොරතුරු ලබා ගැනීමටත් වෙනත් පුද්ගලයෙකුට තොරතුරු ලබා දීමටත් තාක්ෂණික පහසුකම් සැලසී ඇත. අධ්‍යාපනික හෝ වෙනත් අරමුණක් සඳහා අවශ්‍ය දැනුම හා තොරතුරු ක්ෂණයකින් ලබා ගැනීමට හැකි අන්තර්ජාල සේවා ඉතිහාසයේ අනභිබවනීය ජයග්‍රහණයක් ලෙසත් සංවර්ධනාත්මක කඩඉමක් ලෙසත් සනිටුහන් වනු ඇත.

## ශ්‍රී ලංකාව හා පුස්තකාල සේවා

මිනිස් ශිෂ්ටාචාරය දියුණු යයි අප විසින් ඇගයීමට ලක් කරනු ලැබුවේ, පුස්තකාල මගින් කොතෙක් දුරට තොරතුරු හා ප්‍රලේඛන සේවා ඉටුකර තිබේද යන පදනම මතයි. විවිධ රටවල දියුණු යැයි සම්මත පුස්තකාල සම්ප්‍රදායන් අතීතයේ සිටම පැවතිණි. උදාහරණයක් ලෙස දක්වතොත් ඇලෙක්සැන්ඩ්‍රියානු පුස්තකාලය ඓතිහාසික වශයෙන් කීර්ති නාමයක් උසුලත්තකි. ශ්‍රී ලංකාවේ පොත්ගුල් සම්ප්‍රදාය ද එවැනිම ප්‍රසිද්ධියක් උසුලා ඇත්තේ දේශීය වශයෙන් පුස්කොළ පොත් නිර්මාණය කිරීමෙන් දැනුම ගවේෂණයෙහි පහසුකම් ඇති කිරීම නිසාය. පසුකාලීනව මහජන, විශේෂ හා පිරිවෙන් පුස්තකාල ආරම්භය නිසා අප රටේ අධ්‍යාපනික හා සාමාජික වශයෙන් පිබිදීමක් ඇති විය. 1970 වසරේ අංක 17 දරන පාර්ලිමේන්තු පනතින් ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය පිහිටුවීම තොරතුරු සේවා ව්‍යාප්තියේ ප්‍රබල සංධිස්ථානයක් ලෙස සැලකිය හැක. දිවයින පුරා ප්‍රාදේශීය වශයෙන් පුස්තකාල කටයුතු දියුණු කිරීම, අධ්‍යාපන හා පුහුණු වැඩසටහන් දියත් කිරීම සහ පර්යේෂකයන් සඳහා විමර්ශන හා ප්‍රලේඛන මූලාශ්‍ර නිෂ්පාදනය ජාතික පුස්තකාලයේ ප්‍රධාන වගකීමක් ලෙස සලකනු ලැබීය. 1998 අංක 51 දරන ජාතික පුස්තකාල සහ ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩල පනත අනුව ඉහත සඳහන් සේවාවන් තවදුරටත් ක්‍රමානුකූලව ව්‍යාප්ත කරනු ලැබීය.

## ප්‍රලේඛන සේවා යනු කුමක්ද?

එල්.එම්. හැරඩ්ගේ නිර්වචනයට අනුව ප්‍රලේඛන සේවා යනු අවශ්‍යතා අනුව පිරිසැකසුම් කිරීම, සාරාංශ කිරීම, අනුක්‍රමණිකාගත කිරීම හෝ ප්‍රතිනිර්මාණය කිරීම තුළින් පර්යේෂකයන්ට දැනුම හා තොරතුරු බෙදා හැරීමට කටයුතු සැලසීම වේ.

වර්තමාන ලෝකයේ සංවර්ධන ක්‍රියාවලිය සාර්ථක කර ගැනීම සඳහා පුස්තකාල, ප්‍රලේඛන සහ තොරතුරු සේවාවන් වැදගත් කාර්යභාරයක් ඉටුකරනු ලබයි. ජාතික පුස්තකාලයේ තැන්පත්ව ඇති බුද්ධිමය සම්පත් පමණක් නොව රට තුළ විසිරී ඇති විවිධ විෂය ක්ෂේත්‍රවලට අයත් ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක තොරතුරු පාඨකයන් හට ප්‍රයෝජනවත් පරිදි මෙන්ම පර්යේෂණ සඳහා තොරතුරු ගවේෂණය පහසුවන පරිදි ඉදිරිපත් කිරීම ප්‍රලේඛන සේවාවක අරමුණ වේ. ජාතික පුස්තකාල සහ ප්‍රලේඛන සේවා මධ්‍යස්ථානයෙන් මෙහෙයවනු ලබන ප්‍රලේඛන සේවා ව්‍යාපෘතීන් පවත්වා ගෙන යනු ලබන්නේ ප්‍රලේඛන සේවා අංශය මගිනි. මෙම අංශයෙන් ඉටුකරනු ලබන ප්‍රධාන ව්‍යාපෘතීන් පහත විස්තර කෙරේ.

- ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය සම්පාදනය
- අනුක්‍රමණිකා, නාමාවලි සහ තොරතුරු සංග්‍රහ සම්පාදනය
- දේශීය තොරතුරු ජාල සම්බන්ධීකරණය
- දත්ත පදනම් නිර්මාණය කිරීම

## ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය සම්පාදනය

කිසියම් රටක පවත්නා පුස්තකාල සතුව ඇති පුස්තකාල ද්‍රව්‍යයන් පිළිබඳ තොරතුරු ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක ක්‍රමයක් අනුව සංවිධානය කරනු ලැබූ ලැයිස්තුව ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය වේ. ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය සම්පාදනය කිරීම හා පවත්වාගෙන

යාම සෑම රටකම ජාතික පුස්තකාලයක් වෙත පැවරෙන ප්‍රධාන වගකීම්වලින් එකකි. සියලුම වර්ගයේ ප්‍රධාන පුස්තකාලවල විසිරී ඇති පුස්තකාල සම්පත් පිළිබඳ තොරතුරු එක් ස්ථානයකින් ලබාදීම එවැනි සූචි සම්පාදනයෙහි මූලික පරමාර්ථය වේ. එබැවින් විවිධ පුස්තකාලවල ඇති පොත්පත් සහ වෙනත් පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය පිළිබඳ තොරතුරු ජාතික ඒකාබද්ධ සූචියෙහි අන්තර්ගත විය යුතුය. ජාතික පුස්තකාලයට පැමිණෙන පාඨකයන්ට අවශ්‍ය පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය එහි නොමැති විට එවැනි සම්පත් තිබෙන වෙනත් පුස්තකාල පිළිබඳ තොරතුරු සොයා ගැනීමට ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය ප්‍රයෝජනවත් වේ.

## ආරම්භය සහ ව්‍යාප්තිය

උක්ත පරමාර්ථ මුදුන්පත් කිරීම පිණිස ප්‍රලේඛන සේවා අංශය විසින් 1986 වර්ෂයේ දී ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය සම්පාදනය කිරීමට අදාළ තොරතුරු එක්රැස් කිරීම ආරම්භ කරන ලදී. පුස්තකාල 6 කින් ආරම්භ කරන ලද ජාතික ඒකාබද්ධ සූචියේ දායක පුස්තකාල සංඛ්‍යාව ක්‍රමයෙන් වැඩි වී 2006 වන විට රටේ ප්‍රධාන පුස්තකාල 75 ක් දක්වා ඉහළ ගොස් ඇත. විශ්වවිද්‍යාල පුස්තකාල, මහජන පුස්තකාල, රජයේ දෙපාර්තමේන්තු පුස්තකාල, විශේෂ පුස්තකාල හා කාර්මික විද්‍යාල පුස්තකාල මීට දායක වී ඇත. 1996 දී ජාතික ඒකාබද්ධ සූචියෙහි අඩංගු තොරතුරු පරිගණකගත කිරීම සිදු විය. පුස්තකාල මගින් සූචි පත්‍රිකා, පරිග්‍රහන ලේඛන, පරිගණක තැටිලි හා විද්‍යුත් තැපැල් ගොනු ස්වරූපයෙන් මීට තොරතුරු එවනු ලැබේ. මේ වන විට එම දත්ත පදනමට එවනු ලැබූ සංලේඛ 400,000 කට වැඩි ප්‍රමාණයක දත්ත ප්‍රවිෂ්ට කිරීම අවසන් කර ඇත. 2001 වසරේ සිට ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය, මාර්ගගත සූචියක් ලෙස (OPAC) අන්තර්ජාලයට සම්බන්ධ කරන ලදී. ජාතික පුස්තකාල වෙබ් අඩවිය (www.natlib.lk) ඔස්සේ ජාතික ඒකාබද්ධ සූචියට ප්‍රවේශ විය හැක.

## ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය ප්‍රයෝජනවත් වන ආකාරය

- ජාතික ඒකාබද්ධ සූචියට දායක වී ඇති පුස්තකාලවල ඇති පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය පිළිබඳ තොරතුරු පර්යේෂකයන්ට හා වෙනත් පාඨකයන්ට ලබාදීමේ හැකියාව.
- විවිධ පුස්තකාලවල තැන්පත් කර ඇති සම්පත් පිළිබඳව දැන ගැනීමට හැකිවීම.
- සම්පත් අත්පත් කර ගැනීමේ දී අනවශ්‍ය ද්විත්වකරණය වළක්වා ගැනීම.
- අන්තර්පුස්තකාල පිරුළු ක්‍රමය තුළින් සම්පත් බෙදා හදා ගැනීමේ හැකියාව.
- ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය සම්පාදනය කිරීමේ දී ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය භාවිත කර ගැනීමේ හැකියාව.

## දායකත්වය ලබාදීම හා පුහුණු කිරීම

මීට දායකත්වය ලබා ගැනීමට උනන්දුවක් දක්වන පුස්තකාලවල ඉල්ලීම් සලකා බලා දායකත්වය ලබාදෙන අතර සම්මන්ත්‍රණ, දේශන හා වැඩමුළු පැවැත්වීම තුළින් එම පුස්තකාලවල නිලධාරීන්හට අවශ්‍ය තාක්ෂණික දැනුම හා පුහුණුවීම් ලබා දේ.

### දායකත්වය ලබා ඇති පුස්තකාලවලට ලැබෙන ප්‍රයෝජන

- දායකවන පුස්තකාලය විශේෂ අනුග්‍රාහක පුස්තකාලයක් ලෙස සැලකීම.
- අදාළ පුස්තකාලයෙන් එවනු ලබන ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක තොරතුරු අන්තර්ජාලයට ප්‍රවිෂ්ට කරවීමේ හැකියාව සහ ඒ තුළින් ප්‍රචාරයක් ලබාදීම.
- ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථනාමාවලිය, පුස්තකාල ප්‍රවෘත්ති වැනි මණ්ඩලීය ප්‍රකාශන නොමිලයේ සැපයීම.
- පුස්තකාල සහයෝගීතා වැඩසටහන්වලට සම්බන්ධ වීම.
- ජාතික පුස්තකාලය වෙතින් තොරතුරු ලබා ගැනීමට කරනු ලබන ඉල්ලීම් සඳහා විශේෂ අනුග්‍රහය දැක්වීම.
- තම පුස්තකාල එකතුව හා පරිගණකවල අන්තර්ගත දත්ත කිසියම් හේතුවක් නිසා මැකී හෝ විනාශ වී ගියහොත් ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය මගින් එම දත්ත පදනම ආරක්ෂා වීම.
- හානියක් සිදු වූ අවස්ථාවක් දී තම පුස්තකාලයෙන් එවනු ලැබූ තොරතුරු සංගෘහිත තැටි හා පරිගණක තැටිලි වශයෙන් නැවත පිටපත් ලබා ගැනීමේ හැකියාව.
- ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය සම්පාදනය හා මැනවින් පවත්වාගෙන යාම තුළින් පර්යේෂකයින් සහ අනෙකුත් සියලුම පාඨකයින්හට මෙරට විවිධ පුස්තකාලවල ඇති තොරතුරු ගවේෂණය කිරීමට පහසුකම් ඇති කිරීම.
- මාර්ගගත සූචියක් බැවින් දුරස්ථ පාඨකයින්ටත්, විදේශවල සිටින අයටත් තොරතුරු ලබා ගැනීමේ හැකියාව.
- දායක පුස්තකාලවල නිලධාරීන්ට පරිගණක මෘදුකාංග නිවැරදිව හැසිරවීම, තොරතුරු හුවමාරු කර ගැනීම පිළිබඳ පුහුණු ලබාදීම සහ ගැටලු විසඳීම.

## අනුක්‍රමණිකා, නාමාවලි සහ තොරතුරු සංග්‍රහ සම්පාදනය

පුවත්පත් ලිපි, පශ්චාත් උපාධි නිබන්ධන, රජයේ ප්‍රකාශන වැනි මාධ්‍යයන් සහ වෙනත් තොරතුරු සංග්‍රහ කිහිපයක්ම ප්‍රලේඛන සේවාවන් ලෙස පවත්වා ගෙන යනු ලැබේ. කාලීන විෂය මාතෘකා යටතේ නවතම

දැනුම ලබා ගැනීමට පුවත්පත් ලිපි බෙහෙවින් උපකාරී වේ. එමෙන්ම රජයේ ප්‍රකාශන වැනි සීමිත ලිඛිත මූලාශ්‍ර සාමාන්‍ය ජනතාවට බොහෝ විට ප්‍රයෝජනවත් වේ. එවැනි තොරතුරු ලබා ගැනීමට පහත සඳහන් ප්‍රලේඛන මූලාශ්‍ර සම්පාදනය වීම වැදගත්ය.

## ශ්‍රී ලංකා පුවත්පත් ලිපි අනුක්‍රමණිකාව

ජනමාධ්‍යවේදීන්, සාමාන්‍ය පාඨකයන් සහ අධ්‍යයන කටයුතුවල නියුතු වූවන් ද ඇතුළු සෑම අයෙක්ම පාහේ පුවත්පත් ආශ්‍රයෙන් තොරතුරු ගවේෂණයෙහි නිරත වේ. එම පිරිසගේ පහසුව සඳහා ශ්‍රී ලංකාවේ සිංහල, දෙමළ සහ ඉංග්‍රීසි භාෂාවලින් පළවන ප්‍රධාන ජාතික පුවත්පත්වල ඇතුළත් විශේෂිත ලිපි අනුසාරයෙන් ශ්‍රී ලංකා පුවත්පත් ලිපි අනුක්‍රමණිකාව සකස් කරනු ලැබේ. මේ යටතේ 1991 සිට 1994 සහ 2000 වර්ෂවලට අදාළ පුවත්පත් ලිපි අනුක්‍රමණිකා කලාප 13 ක් ප්‍රකාශයට පත් කර තිබේ. 2003 වර්ෂයේ සිට දත්ත පදනමක් ලෙස නිර්මාණය කරන ලද මෙම අනුක්‍රමණිකාවේ තොරතුරු අන්තර්ජාලයට ඇතුළත් කර ඇත. www.natlib.lk වෙබ් අඩවිය එයට ප්‍රවේශ මාර්ගයකි.

## පශ්චාත් උපාධි නිබන්ධන අනුක්‍රමණිකාව 1981-2000

ශ්‍රී ලංකාවේ විශ්වවිද්‍යාලවලට සහ ශ්‍රී ලාංකිකයින් විසින් විදේශීය විශ්වවිද්‍යාලවලට 1981-2000 කාලය තුළ ඉදිරිපත් කර ඇති පශ්චාත් උපාධි නිබන්ධන පිළිබඳව තොරතුරු මෙහි ඇතුළත් වේ. මෙය පශ්චාත් උපාධි නිබන්ධන 3126 ක තොරතුරු සහිතව කලාප තුනක් ලෙස (I, II, III) වෙළුම් නිකුත් කොට ඇත. මෙහි සංලේඛ ගොනු කර ඇත්තේ පශ්චාත් උපාධි නිබන්ධනයේ මාතෘකාව, කර්තෘ, උපාධිය, විශ්වවිද්‍යාලය, වර්ෂය, මාධ්‍යය සහ උපාධි නිබන්ධනය තැන්පත් වී ඇති පුස්තකාලය පිළිබඳ තොරතුරු සඳහන් කිරීමෙනි. මෙය පරිගණක දත්ත පදනමක් වශයෙන් ද සංගෘහිත තැටියක් වශයෙන් ද සකස් කොට ඇත.

## ශ්‍රී ලංකා රජයේ ප්‍රකාශන නාමාවලිය

ශ්‍රී ලංකා පාර්ලිමේන්තුව, අමාත්‍යාංශ, දෙපාර්තමේන්තු හා වෙනත් ආයතන මගින් පළ කරනු ලබන ප්‍රකාශන පිළිබඳ තොරතුරු ඇතුළත් මෙය පාඨකයන්ට වැදගත් විමර්ශන මූලාශ්‍රයකි. 1990 සිට 2004 දක්වා කාලය සඳහා රජයේ ප්‍රකාශන නාමාවලිය කලාප කීපයක් ප්‍රකාශයට පත්කර ඇති අතර, ඉන් ඉදිරි කලාප ද එළි දැක්වීමට නියමිතය.

## ශ්‍රී ලංකා සමුළු අනුක්‍රමණිකාව

1970 දශකයේ සිට ශ්‍රී ලංකාවේ පැවැති සම්මන්ත්‍රණ සහ වැඩමුළු පිළිබඳ තොරතුරු මෙහි ඇතුළත් වේ. මෙය සකස් කිරීම සඳහා රාජ්‍ය හා රාජ්‍ය නොවන ආයතනවල සහාය ලබා ගැනේ. 1976 සිට 1995 දක්වා මෙය මුද්‍රිත ප්‍රකාශන 5 ක් ලෙස නිකුත් කර ඇති අතර, දැනට පරිගණක දත්ත පදනමක් ලෙස පවත්වා ගෙන යනු ලැබේ.

## කියවීමේ රුචිය පිළිබඳ ලේඛනාවලිය

2004 වර්ෂයේ දී ඔක්තෝබර් මාසය ජාතික කියවීමේ මාසය වශයෙන් රජය විසින් නම් කරන ලදී. ඒ සඳහා ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථානය මගින් කියවීමේ රුචිය පිළිබඳව පළ වී ඇති පොත් හා වාර සඟරා ලිපි ආදියෙහි ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක තොරතුරු ඇතුළත් කොට මෙම ප්‍රකාශනය සම්පාදනය කර ඇත.

## දේශීය පුස්තකාල ජාල සම්බන්ධීකරණය

ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රධාන පුස්තකාලය වශයෙන් ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථානය ජාතික මට්ටමින් ක්‍රියාත්මක වන වෙනත් පුස්තකාල ජාල සමඟ සමීප සම්බන්ධතාවක් පවත්වා ගෙන යාම අත්‍යවශ්‍ය වේ. මේ යටතේ දැනට රට තුළ ක්‍රියාත්මක වන විද්‍යා හා තාක්ෂණ තොරතුරු ජාලය (SLSTINET), කෘෂිකර්ම තොරතුරු ජාලය (AGRINET), පරිසර තොරතුරු ජාලය (ENLINET) වැනි ජාල කිහිපයක් සමඟ තොරතුරු හුවමාරු කර ගැනීම, පුහුණු කිරීම් සහ සම්මන්ත්‍රණවලට සහභාගිවීම ආදිය සිදු කෙරේ. ජාතික පුස්තකාල එකතුවල විසිරී ඇති විෂයානුබද්ධ පොතපත පිළිබඳ විස්තර ඉහත කී තොරතුරු ජාලවලට සම්බන්ධ පාඨකයන්හට බෙදා හැරීම මේ තුළින් ඉටුවේ.

## අන්තර්ජාල සේවා සහ දත්ත පදනම් නිර්මාණය

ප්‍රලේඛන සේවා අංශය මගින් තොරතුරු එක්රැස් කොට සම්පාදනය කර ඇති පරිගණක දත්ත පදනම් කීපයක් වේ. ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය, පුවත්පත් ලිපි අනුක්‍රමණිකාව, බලය විමධ්‍යගත කිරීම පිළිබඳ තොරතුරු එකතුව යන දත්ත පදනම් තුන අන්තර්ජාලයට සම්බන්ධ කර ඇත. මීට අමතරව අභ්‍යන්තර පරිගණක දත්ත පදනම් ලෙසින් පශ්චාත් උපාධි නිබන්ධන අනුක්‍රමණිකාව, සමුළු අනුක්‍රමණිකාව සහ සමාජ විද්‍යා පුස්තකාල තොරතුරු එකතුව පවත්වා ගෙන යනු ලැබේ. අවශ්‍ය පුද්ගලයන්ට සංගෘහිත තැටි වශයෙන් ද ඉහත කී තොරතුරු ලබාගත හැක.

ජාතික පුස්තකාලයේ ප්‍රලේඛන සේවා අංශයට සම්බන්ධ වීමට දුරකථන අංක 011-2687582 සහ විද්‍යුත් තැපැල් docu@mail.natlib.lk භාවිත කළ හැක.

☞ 32

# ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ ප්‍රකාශන ආධාර ව්‍යාපෘතිය 2005 යටතේ අනුග්‍රහය ලබා ප්‍රකාශයට පත් කළ කෘතීන් පිළිබඳ විස්තර අඩංගු ලේඛනයෙන් කොටසක්

| කර්තෘ | ග්‍රන්ථ නාමය | විෂය |
|---|---|---|
| ඒ.ජේ.එම්.ශිරාණි පෙරේරා | දින 366 | සාමාන්‍ය දැනීම |
| ඩබ්ලිව්.එම්.ශාමින්ද වනසිංහ | දත්ත රැස් කිරීමේ ක්‍රමශිල්ප | පර්යේෂණ ක්‍රම |
| පී.ආර්.පද්මසිරි | පුස්තකාල වර්ගීකරණය : වර්ගීකරණයේ මූලිකාංග, ඩිවි දශම හා විශ්ව දශම වර්ගීකරණ ක්‍රම පිළිබඳ හැඳින්වීමක් | පුස්තකාල විද්‍යාව |
| බන්දුල පී.දයාරත්න | පොත් ප්‍රකාශනය ව්‍යාපාරයක් වශයෙන් | පුවත්පත් කලාව |
| නිමල් ආරියවංශ පෙරේරා | පොත් සැලසුම් කිරීම | |
| වම්මින්ද වෙලගෙදර | ඉරා අඳුරැ පට | සාමාන්‍ය එකතු |
| බැන්ගලෝර් වෙන්කතරාමන් නරාවල පැට්‍රික් (පරි.) | මිනිසා කෙරෙහි ග්‍රහ බලපෑම් | ජ්‍යොතිෂ ශාස්ත්‍රය |
| රත්න දේශප්‍රිය අමරසූරිය | වාස්තු විද්‍යානුකූල චක්‍ර, සටහන්, වගු, චිත්‍ර | |
| පී.එච්.මෙත්සිරි පියනන්ද | මළවුන් අතර විසි වසරක් | පුනර්භවය |
| පූජ්‍ය ගිඟුම්මඩුවේ අනෝම හිමි | ලක්දිව බෞද්ධ කඨින පූජාව පිළිබඳ සමාජ විද්‍යාත්මක අධ්‍යයනයකි | බුද්ධාගම |
| පද්මා ගුණසේකර (පරි.) | දෙදහස් පන්සිය වසරක බොදු සමය : 2500 Years of Buddhism | |
| පූජ්‍ය ගතාරේ ධම්මපාල හිමි | ලක්දිව සිංහල බුද්ධාගම | |
| ලයනල් වීරප්පෙරුම (සම්.) | දම් පද කවි නද | |
| පූජ්‍ය වැලිමඩගම කුසලධම්ම හිමි | ථේරීය බෞද්ධ සම්ප්‍රදාය හා මහාවිහාරය | |
| ඩී.ඩී.සිරිපාල | මේ ආත්මයේදී ම සෝවාන් වෙන හැටි | |
| නෙලුවේ සුමනවංශ හිමි | කඨෝපනිෂදය සාංඛ්‍ය දර්ශනය හා බුදු සමය | |
| පූජ්‍ය දොරලියැද්දේ ධම්මකිත්ති හිමි | ජාතක පොතෙන් හෙළිවන සාර කල්පනා | |
| N.Muthukumarana | Bosat Tales: retold in English | |
| ஆ. நடராசா | திருமந்திரத்தில் வாழ்வியல் | හින්දු ආගම |
| කරුණාරත්න ගමගේ | ගැටුම් හා ගැටුම් නිරාකරණය | සමාජ ශාස්ත්‍ර |
| ඩබ්ලිව්.සාවිත්‍රි ලේබාජී කුලතිලක | කාන්තා විදේශ රැකියා නියුක්ති සහ දරුවන්ගේ සමාජානුයෝජනය | |
| පියදාස රත්නසිංහ | ඇසි දිසි මායාව-රූපවාහිනී සන්නිවේදනය | රූපවාහිනී සන්නිවේදනය |
| පී.එච්.ඩී.කුසුමාවතී | ශ්‍රී ලංකාවේ මදුරුවන් මගින් බෝවන රෝග වැළැක්වීම සහ මර්දනය | සමාජ සුබ සාධනය |
| පූජ්‍ය කහවත්තේ ජිනසිරි හිමි | පාසලේ පන්ති කාමරයට අදාළ කරගත හැකි බෞද්ධ මනෝ විද්‍යාත්මක ඉගැන්වීමේ ක්‍රම | අධ්‍යාපනය |
| எம்.எச்.எம்.ஹஸன் | முன்பள்ளிக் கலைத்திட்டமும் வழிகாட்டியும் | |

| කර්තෘ | ග්‍රන්ථ නාමය | විෂය |
|---|---|---|
| පූජ්‍ය වත්තේවැවේ ධම්මානන්ද හිමි | මහකැලේ යාම: නුවර කලාවිය වාර්ෂික වන යාත්‍රා ගවේෂණය | ජනශ්‍රැතිය |
| සඳරුවන් ලොකුහේවා | දිගාමඩුල්ලේ ජනකවි | |
| එච්.එම්.චන්ද්‍රා කුමාරි නවරත්න | ශ්‍රී ලංකාවේ දරු නැළවිලි ගී | |
| පී. ලේකම්ගේ | තුන් කෝරළේට ආවේණික ජන ගී | |
| සුමනසේන අතුරලියගේ | සුළුර්තේ: ස්පාඤ්ඤ බස සිංහලෙන් | භාෂාව |
| මහාචාර්ය ජේ.බී.දිසානායක | මානව භාෂා ප්‍රවේශය | |
| බඳගිරියේ ඒ. අබේසිරිවර්ධන | රුහුණු මාගම් පත්තුවේ බස්වහර | |
| එස්.ආර්.ජේ.එච්.ඇම්.එච්.රාජමාන්න | ඔසුතුරු වෙසෙස් | ආයුර්වේදය |
| පියසිරි අම්ලසිත් යාපා | දියවැඩියාව දමනයට තුරුලිය සරණ | |
| ආර්.පී.කේ.රත්නායක | දිව ඔසු වන් හෙළ ඔසු: සම්පාදිත ඔසු විස්තර නාමාවලිය සමග අත්දුටු වෙදකම් | |
| එල්.සෙනෙවිරත්න | දේශීය අත්බෙහෙත් | |
| S.A.Chandra Abeysekara | Traditional Medicine in Sri Lanka and in Neighboring Countries | |
| K.L.Sagara Kusumarathne | Indigenous Medicine in Sri Lanka: a Sociological Analysis | |
| චමින්ද ජයතුංග ආරච්චි | විදුලිය උල්පත්: තිරසර සංවර්ධනය සඳහා විමර්ශනයක් | ඉංජිනේරු විද්‍යාව |
| සෝමප්‍රිය දහනායක | නිර්මාණශීලී නායකත්වය | කළමනාකරණය |
| මහාචාර්ය චන්ද්‍රා වික්‍රමගමගේ | සිංහල බෞද්ධ ප්‍රතිමා භේදය හා ප්‍රමාණ | ප්‍රතිමා ශිල්පය |
| ප්‍රේමරත්න සොයිසා | සංගීත චින්තන | සංගීතය |
| කේ.කේ.සුනේත්‍රා | සංගීත් රස ධාරා -Theory of music | |
| ගාමිණී නිශාන්ත කරුණාරත්න | හිරු වඩින මඟුල: ගේය පද නිබන්ධ සංග්‍රහය | ගීත |
| සරත් ශාන්ත ජයගොඩ ගෙදරගේ | මානාවරී: ගේය පද මාලාව | |
| කරුණාරත්න ජයතිලක | කොළොම්පුරේ | |
| හෙන්රි වර්ණකුලසූරිය | ලාංකික සිනමාවේ පතිරාජ ලකුණ | සිනමාව |
| විජායි තෙන්ඩුල්කාර්ගේ<br>උදිත අලහකෝන් (පරි.) | සර්දාර් (තිර රචනය) | |
| නිමාලි තක්ෂිලා විතානගේ | තිර රචනය පිළිබඳ සිද්ධාන්ත | |
| පූජ්‍ය පොල්ගහවිල කල්‍යාණකිත්ති හිමි | අම්බලන්ගොඩ රූකඩ | රූකඩ කලාව |
| ටෙරන්ස්, ප්ලෝටස්<br>ඩී.පී.එම්. වීරක්කොඩි (පරි.) | ප්ලෝටස්ගේ සිරකරුවෝ සහ ටෙරන්ස්ගේ ෆෝර්මියෝ | පරිවර්තන නාට්‍ය |
| හර්මන් මෙල්විල්<br>චින්තිකා ගුණසේකර (පරි.) | දකුණු මුහුද හරහා- Omoo : Adventures in the South Sees | පරිවර්තන නවකතා |
| රස්කින් බොන්ඩ්<br>විමලදාස මුදාගේ (පරි.) | නිල් කුඩය - Blue Umbrella | |
| ඒ.එම්.හෙට්ටිආරච්චි<br>කැමිලස් වනිගසූරිය (පරි.) | මහකනදරාව යෝධ දළයා හා රජරට වනගත කතා - At the foot of a Giant Tusker & other stories | |
| සුකීම් මිෂිමා-<br>ජයන්ත විමලසේන (පරි.) | ස්වර්ණමණ්ඩපාරාමය - The Temple of the Golden Pavilion | |
| ඩෝන් බයන්-රංජිත් සී.පෙරේරා (පරි.) | යාස්තරකාරිය ඇතුළු අභිරහස් නාට්‍ය තුනක් Three mystery plays | පරිවර්තන කෙටිකතා |

| කර්තෘ | ග්‍රන්ථ නාමය | විෂය |
|---|---|---|
| කුමාරසිංහ දිසානායක | සිඛවළඳ ප්‍රදීපය: මුල් සිඛසන්නකි ගැටපදය | සිංහල සාහිත්‍ය |
| හෙ.ව. බිශේෂ් ඉන්දික සම්පත් | අලඞකාර විනෝදනී | |
| **தம்பிஐயா தேவதாஸ்** | **சிங்களப் பழமொழிகள்(Sinhala proverb)** | දෙමළ සාහිත්‍ය |
| **சாரல்நாடன்** | **புதிய இலக்கிய உலகம்** | |
| අජිත් කල්‍යාණ අමරසිංහ | සූරිය පායාද කවදා | සිංහල පද්‍ය |
| සුනීතා එම්.කොස්වත්ත | ඉපනැලි | |
| කුමාරදාස නානායක්කාර | පරිසරය සහ සාරධර්ම | |
| ප්‍රදීප් සාරංග කුමාර | කුසුමක් හා සුසුමක් | |
| සජීවනී කස්තුරු ආරච්චි | ගඟ දිය මතක | |
| අනිල් නිශාන්ත ලොකුගමරාළ | මං මුහුදට බයයි | |
| කේ.උදේනි සිරිමාන්න | තැනි බිමෙක තණ පතක් | |
| ප්‍රීති බණ්ඩාර ධනපාල | පින් මද දේවී | |
| අංජන විජේසුන්දර සහ | අනාරාධිත සුළඟ | |
| අනූෂ ජයසිංහ | | |
| අමල් තුෂාර ප්‍රනාන්දු | අන්තිම ආලේපය | |
| අනුර බී.සෙනෙවිරත්න | පියස්ස | |
| එම්.ඩී.ශිරානි ගුණතිලක | සබඳ මෙබස සැබවක්මය | |
| තිලකරත්න කුරුවිට බණ්ඩාර | එක් සමයෙක්හී | |
| විමලා ආරියරත්න | අසමගියේ විපාකය | |
| ආරියවංශ අබේසේකර | වැව් වතුර | |
| සෝමසිරි ඒකනායක | අහස | |
| එච්.එම්.ඒ.හේරත් | විරාග ගීතය | |
| ගැමුණු පී.දසනායක | මල් සුවඳ උද්‍යාන | |
| මහින්ද කුමාර දළුපොත | මතක වක්කඩ | |
| එච්.සුනිල් සෙනෙවි | විරාගී මිටියාවත | |
| සුනන්ද මහේන්ද්‍ර | ඕඝ තරණය | |
| Stanley Amunugama | 22 Poems | |
| තරංග චින්තන දන්දෙනිය | අසනි වලාහක | නාට්‍ය |
| **Vijayalakshmy Sivasanthiran** | **Bhasas Contribution to Sanskrit Theatre** | |
| ෂර්ලි සමරසිංහ | ළමා විය, සෞන්දර්ය, අධ්‍යාපනය හා | |
| | ළමා නාට්‍ය කලාව | |
| සුජීවා නිරංජනී රත්නායක | නූතන සිංහල කෙටිකතාව හා කෙටිකතා | කෙටිකතා |
| | මාධ්‍යය | |
| පී.ඇන්.අධිකාරි | පත්තිනි දියණිය: අපේ ඈත්තන්ගේ චිත්ති | |
| ලසන්ත ආරියරත්න | උයන්පල්ලා සහ චියැංචි ගස | |
| පියසේන අමරකීර්ති | යළි ඉපදුණු හින්නි මල්ලි | |
| මර්ලින් සුනේත්‍රා චන්ද්‍රරත්න (පරි.) | ස්මරණ | |
| **ச.அருளானந்தம்** | **மனதிலே உறுதி வேண்டும்** | |
| **ஓ.கே.குணநாகன்** | **நாளைய தீனீ...** | |
| Ranjith Dharmakeerthi | A lone flower: a collection of Sri Lankan | |
| Anupama Godakanda | The English song and other thoughts | |
| දෙනගම සිරිවර්ධන | අජිත් කිරට හඬනා දරුවන් අම්මේ | නවකතා |
| පූජ්‍ය පැල්ලෑපිටියේ සීලවිමල හිමි | කටු කොහොලින් පිපුණ මලක් | |
| R.D.K.Jayawardena | The Maze | |
| **எஸ்.முத்துமீரான்** | **கருவாட்டுக் கஸ்ஸா** | |
| නිමල් සේදර | නයිල් නිම්නයේ චාරිකාවක් | චාරිකා සටහන් |
| චාල්ස් ඩාවින් | බීගල් නැවේ චාරිකාව | |
| ධනපාල ගුණසේකර (පරි.) | (Voyage of the Beegle) | |

| කර්තෘ | ග්‍රන්ථ නාමය | විෂය |
|---|---|---|
| ඩබ්ලිව්.එම්.කේ.විජේතුංග | අනගාරික ධර්මපාල: සිරි දේවමිත්ත ධම්මපාල හිමි | චරිතාපදාන |
| ඇලෙක්ස් බෙන් බ්ලොක් අභය හේවාවසම් (පරි.) | බෲස්ලි - The legend of Bruce Lee | |
| ප්‍රේමරංජිත් තිලකරත්න | සුභාස් චන්ද්‍රබෝස් - භාරතයේ විප්ලවීය දේශප්‍රේමියා | |
| ඉන්ද්‍රාණී රත්නසේකර | මහාකවි ෆෙඩ්රිකෝ ගර්ෂියා ලෝර්කා | |
| ඩබ්ලියු. ජයවර්ධන | අපේ ජාතික කොඩිය | ජාතික සංකේත |
| ගුණසේන ගමගේ | පැරණි ලක්දිව තාක්ෂණවේදය සහ ශිල්ප ඥානය | ශ්‍රී ලංකා ඉතිහාසය |
| චන්ද්‍රසිරි පී.ලියනගේ (සංස්.) | ශ්‍රී රාජසිංහ වර්ණනාව: දෙවන රාජසිංහ රජතුමාගේ මහා සංග්‍රාමය | |
| **ஏ.ஜே.ஷரிபுத்தீன்** | **பண்டாரவன்னியன் காவியம** | |
| ඒ.කේ.හේවගේ - ජගත් රණතුංග | රට රටවල තොරතුරු - අප්‍රිකාව | අප්‍රිකා ඉතිහාසය |

(25)

**References :**


Costa, A.L. (Ed.). (1985). Developing minds: a resource book for teaching thinking. Alexandria, VA: Association for Supervision and Curriculum Development.

Doyle, C.S. (1992). Outcome measures for information literacy within the national education goals of 1990. Final report to National forum on information literacy. Summary of findings. ERIC Digest 351 033.

Hancock, Vicki E. (1993). Information Literacy for Lifelong Learning. ERIC Digest. ED358870 Owusu-Ansah, Edward K. (2004). *Information Literacy and Higher Education: Placing the Academic Library in the Center of a Comprehensive Solution*, Journal of Academic Librarianship, 30 (1).

Wijetunge, Pradeepa (2002). Empowering students towards a Knowledge Society through a school library development project: a conceptual model for Sri Lanka. IN: School libraries for a knowledge society. Proceedings of the 31st annual conference of the IASL. Ed. by Diljit Singh ... [et.al.]. Washington. IASL. pp. 251 - 264.

Wijetunge, Pradeepa (2003). The survival of National Institute of Library and Information Sciences in a turbulent public university environment. *Malaysian Journal of Library and Information Science*, 8(2), pp. 109 -130.

Wijetunge, Pradeepa (2004). Education and Training of Teacher Librarians in Sri Lanka. *Asian Library News*, 6(2), pp. 24 -29.


(28)

ආශ්‍රිත ග්‍රන්ථ:


දසවස් සමරුව 1990-2000, කොළඹ : ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මධ්‍යස්ථානය, 2000

Bradford, S.C. ;Documentation, London : Grosby Lockwood & Son., 1948

Index to Postgraduate Theses 1981-2000 Vol. 1, Colombo : National Library and Documentation Centre, 2002

Parik, R.C. ; Advanced Indexing and Abstracting Practices, New Delhi : Ess Ess Publishing, 2000

Prytherch, Ray ;Harrod's Librarians' Glossary and Reference Book, England : Grower Publishing Company, 1987

ජාතික පුස්තකාලයේ සම්පත් හා සේවා පිළිබඳ
විවෘත විශ්වවිද්‍යාලයීය අධ්‍යයන කාර්ය මණ්ඩලය
හා පර්යේෂකයින් දැනුවත් කිරීමේ
සම්මන්ත්‍රණයේ ආරම්භක අවස්ථාව

இலங்கை திறந்த வெளிப்பல்கலைக்கழகத்தின்
கல்வி சார் ஊழியர் மற்றும்
ஆய்வாளர்களுக்கான ‘‘தேசிய நூலகத்தின்
தகவல் வளங்களும் சேவைகளும்’’
கருத்தரங்கின் தொடக்கவிழா

The Inauguration Ceremony Seminar on
National Library Resources and
Services for Academic Staff and
Researchers of the Open University

2006.05.05

ජාතික ඒකාබද්ධ සූචිය පිළිබඳ
සාමාජික පුස්තකාලවල පුස්තකාලධිපතිවරු
දැනුවත් කිරීමේ වැඩමුළුව

அங்கத்துவ நூலகங்களின்
நூலகர்களுக்கான ‘‘தேசிய
ஒருங்கிணைந்த பட்டியல்’’
பயிற்சிப்பட்டறை

Workshop on National Union
Catalogue for Librarians of
Member Libraries

2006.06.13

සුනාමි ව්‍යසනයෙන් හානි වූ පුස්තකාල
සඳහා පොත් පරිත්‍යාග කිරීමේ එක් අවස්ථාවක්

சுனாமியால் பாதிக்கப்பட்ட
நூலுகத்திற்கான நூல் அன்பளிப்பு

Donation of Books to
Tsunami Affected Libraries

National Digitization Project

*National Science Foundation*

Institute : National Library and Documentation Services Board

1. Place of Scanning : National Library and Documentation Services Board, Colombo 07
2. Date Scanned : 2017/10/11
3. Name of Digitizing Company : Sanje (Private) Ltd, No 435/16, Kottawa Rd, Hokandara North, Arangala, Hokandara
4. Scanning Officer

Name : N.P.R. Gamage

Signature : ..........

Certification of Scanning

*I hereby certify that the scanning of this document was carried out under my supervision, according the norms and standards of digital scanning accurately, also keeping with the originality of the origin document to be accepted in a court of law.*

Certifying Officer

Designation : Library Documentation Officer

Name : Iromi Wijesundara

Signature : ..........

Date : 2017/10/11

*"This document/publication was digitized under National Digitization Project of th National Science Foundation, Sri Lanka"*